

The Hofbräuhaus News

FREIEXEMPLAR

Serving Ottawa, Eastern Ontario and West Quebec, Canada
Website: www.wamm.ca/HBH_News.html

FREE ISSUE

Max Bork, Publisher

Focus: • Cultural • Social • Historical • Sports • Humour

March - April - May 2007

Ottawa's Loss - Upper Ottawa Valley's Gain!



Linda and Vick Garbutt, CJHR 98.7FM

Valley Heritage Radio - A Non Profit Volunteer Operation!
PO BOX 945, Renfrew, Ont. K7V-4H4, Tel: 613-623-8935,
Station: 613-432-9873, Fax: (613) 432-3686

As a result of the article in the last HBH News, Oswin Lohe was contacted by Linda and Vick Garbutt of the non-profit Valley Heritage Radio Station in Renfrew, 98.7FM, to bring his German Radio program to their station.

Oswin's newly christened "Frühschoppen" program airs in English, Saturdays from 10 am to 1 pm, and should be received within a 100 km radius. West Ottawa should be able to receive it.

The upper Ottawa valley will experience what Ottawa has enjoyed for the past 11 years, via CJHR 98.7FM, and as a result Oswin Lohe's retirement from radio has been short-lived!

Neue Deutsche Radio Sendung
(im Stil der Sendung "Deutsches aus Ottawa")
in Englischer Sprache aus Renfrew
Sender CJHR 98.7 FM

FIFA U-20 Soccer World Cup Canada 2007

The Official Draw for the FIFA U-20 World Cup Canada 2007 took place on Saturday, 3 March 2007 at the Liberty Grand Entertainment Complex in Toronto, Ontario, Canada. The under 20 World Cup will start on Sat. June 30 and run to Sun. July 22.

The matches will be played across Canada in: Montreal, Ottawa, Toronto, Burnaby, Victoria, and Edmonton. Complete Schedule next issue. See page 22 for more info.

Dining and Dancing! Schweizer Frühlingstanz

Saturday, April 14th

Bayernabend

Saturday, April 28th

See event details pages 22 and 24

**Support Our Canadian Troops
Respect Their Sacrifice**

Canada Meets Germany A Forum for Young Leaders Call for applications 2007/2008

(from the

German Embassy Newsletter)

The Institute for Cultural Diplomacy is pleased to announce the Call for Applications for the fifth year of the "Canada Meets Germany - A Forum for Young Leaders (CMG) program". Twelve new participants, six Canadians and six Germans, will join the group of twelve current young leaders for a week-long study tour in Germany in October 2007.

Continued on page 7



Fasching!

swing dancing at the I.KGO Costume Ball,
Saturday, February 24th, at the MLA Club.

Germania Easter Brunch

An "All you can eat" brunch at 11:30 am, by Schmidt's catering will be available at Pembroke's Germania Club, 15 Bennett Street, on Sunday, April 8th. For further information see page 24.

Gaufest XXI - 21 June 2007

The Hershey Lodge & Convention Center in Hershey, PA. will be the location for the 21st Gaufest in North America. For hotel information and many of the other activities in the area, visit: www.hersheypa.com. Make a family vacation around your trip to the 2007 Gaufest, as there's a lot to see and do in Hershey!



Congratulations Tom Vogt!

At the most recent biennial Delegates Meeting of Gauverband Nordamerika Thomas Vogt was elected to the position of 1.Gauvorstand. Tom is a member of G.T.E.V. Alpenrösli, in St. Catharines, Ontario, Canada. *Continued on page 4.*

Contents - Übersicht

Authors, Papers, Notices	2
Bryan Murray, Tom Vogt	3
A Heart Warming Evening	4
Jerabek Appreciation Night	5
Birthdays, Anniversaries, Humour	6
Neues aus dem Martin-Luther-Kindergarten	7
Obituary Wolfgang Budde, Canada meets Germany	7
Dazu gehören, Gemeindemitglied werden!	8
Ehepaar Schlarb feierte Diamantene Hochzeit	8
Martin-Luther Kalender	8
Bilfinger Berger, Beatrice Weder di Mauro,	9
Bombardier Trains for Germany	9
Carl U, Crystal Lechko	10
Lufthansa's Great Fares to Germany	11
Easter Customs in Austria	12
Ostern - Gebräuche in Österreich	13
Swiss Community Events	14
Ostern - Gebräuche in der Schweiz	15
Mannheim's Roehling buys Orangeville's Symplastics	16
German Artificial Lung Saves Canadian	16
Laure Le Bars SAP director - Best Executive	16
Germania's New Executive, Sound of Music Festival	17
Films, The Mystery of Frankenberg's Canadian Airman	18
Saving Lunenburg's Waterfront	19
University of Ottawa German Club	20
Fasching - Mardi Gras Costume Ball	21
FIFA U-20 World Cup Canada 2007	22
Coming Events May to August 2007	22
Community Contacts Listing E/Ont - W/Que	23
Coming Events April to May 2007	24



365 Forest Street, Ottawa Ontario
(between Carling Ave. and Richmond Rd.
just east of the intersection)

"A Restaurant in the European Tradition"

- A sample of our regular menu items •
- Home Made Bratwurst - Sauerbraten - Rouladen
- Chicken - Wiener Schnitzel - Jägerschnitzel - Salmon

Serving Brunch and Dinner
Easter Sunday and Mother's Day

LUNCH Monday - Friday 11:30 am - 2:30 pm
DINNER Monday - Sunday 5:00 pm - 10:00 pm

Our location is wheel chair accessible
with Patio and a Private Party Room
Catering & Banquet Facilities Available

WEEKEND RESERVATIONS - CALL 613-725-3481
Website: www.thelindenhof.com



**Trillium Meadows
Red Deer Farm**

1814 Beausheune Road
Vankleek Hill
Ontario K0B 1R0
Tel: (613) 678-1679

Hans & Marianne Lindenmann Fax: (613) 678-6704



**THE
AMBER
GARDEN &
DALMACIA
RESTAURANT**

Fine European Dining
Homemade with Natural Ingredients

*Savour the Cooking of Bohemia, Croatia, Germany,
Hungary, Poland, Russia, Ukraine, and other
Nations from the European Amber Route.*

1702 Carling Avenue, Ottawa, Canada
Reservations

(613) 725-2757 or (613) 728-0000
www.ambergarden.net

**AUTHORS of LOCAL
GERMAN-CANADIAN HISTORY**

MY LITTLE LOG HOME IN THE HILLS

West Prussian German Settlement of
Ladysmith Quebec - Thorne County
Author: Elizabeth Fierobin
196 Fierobin Road, Ladysmith, P.O. J0X 2A0
eMail: janicefierobin@on.abn.com
The book is available directly from Elizabeth.
Tel: (819) 647-5534

TRACING THEIR FOOTSTEPS-PARTS I & II

PART I: 1860-1930 West-Prussia,
Pomerania, Silesia and Saxony German
Settlement of High Falls Quebec
Author: Anne Schnurr
(613) 744-2060 eMail: hschn@infonet.ca
1850 Stonehenge Crescent
Gloucester, ON, K1B 4Z9
PART II: A chronicle of 18 High Falls
Families & their descendants (1860-2003)
2034 names and data, 274 pages.

HARVEST OF STONES

Renfrew County German Settlement 1858-90
Author: Brenda Lee-Whiting (deceased)
Out of print but available through Canadian
libraries (in stock or inter-library loan)

KANADA- GELOBTES LAND 1950-93

Author: Dieter Kiesewalter
1594 Claymore Avenue, Ottawa Ontario,
Tel: (613) 224-7467, Fax: (613) 224-5538
eMail: dietrk@cyberus.ca
This book is written in German and is available
from Dieter or may be purchased at the
Linden Hof Restaurant, 365 Forest Street,
Ottawa, Ontario. Tel: (613) 725-3481

OTTAWA GERMANIA

History of 19th century immigration and
settlement of Ottawa's German community
may be purchased directly from the
Author: Tom Carkner (Kirchner)
33 Chester Cres. Ottawa Ont. K2J 2J6
(613) 843-1411 eMail: twc_1@sympatico.ca
or see Tom's Web Page:
www.magma.ca/~twc/OttawaGermania.htm

**LUTHERAN PARISH RECORDS FROM
THE UPPER OTTAWA VALLEY 1861-90**

Information on Searching Your Family History
"Saddlebag Books" of Rev. Ludwig H. Gerndt.
Authors: Daniel J. Faber, Franz Kapeller
and Jean Ringhofer
Information: Daniel J. Faber
9 Bellfield Street, Ottawa, ON, K2B 6K6
Tel: (613) 829-0343, eMail: dfaber@ncf.ca
<http://web.ncf.ca/ac282/parish.html>

DESTINATION: OTTAWA VALLEY

Author: Peter Hessel
Available from the author (\$20 incl/S&H) at
R.R. # 3 Arnprior Ontario, K7S 3G9
Tel: (613) 623-3888, Fax: (613) 623-6158
eMail: p.hessel@sympatico.ca
Peter Hessel books still in print:
"The Algonkin Nation" and
"Fathering, Mothering and Kidding"
"Mystery of Frankenberg's Canadian Airman"
Out of print but available through Canadian
libraries (in stock or inter-library loan)
"McNab - The Township" and
"Mighty Fine Bread and Fancy Pastry".

OLDEN DAYS

Author: Alice Biehler Burich
A history of German settlements in the
Township of Mulgrave-Derry, Québec.
Out of print but available through Canadian
libraries (in stock or inter-library loan)
Chesley House Publications
ISBN 0-9693580-2-4, 184 pages

**GRAVEMARKER GALLERY
NORTHEASTERN ONTARIO CANADA**

"free access" to over 100,000 gravemarkers!
Research your ancestry's headstones at no cost!
Murray Pletsch
eMail: pletsch@coqeco.ca, Website:
<http://freepages.genealogy.rootsweb.com/~murrayp>

DO YOU KNOW OF A BOOK
written on Austrian, Swiss or German Canadian
History, not listed on this page? In recognition of the
author's difficult and tireless research, and as a
service to our community, the listing is free. Please
contact this Publication.

The Hofbräuhaus News

Published by Max Bork
Staffed by Volunteers and Published Every Two
Months as a Not-For-Profit Publication, Serving
the German, Austrian, & Swiss-Canadian
Communities of Ottawa, Eastern Ontario
& West Quebec.

Forward Your Group's Articles &
Pictures (in PDF or JPEG format) via
eMail: max.bork@sympatico.ca
Tel/Fax: 613 748-6655

Article & Advertising Copy Deadlines
15th of February, April, June, August,
October & December.

Contact the publisher for
advertising rates, or information.
www.wamm.ca/HBH_News.html

GERMAN-CANADIAN YEARBOOK

Is a major contribution to ethnic studies with an
excellent introduction to German Canadiana The
German-Canadian Yearbook appeals to any student of
Canadian history and culture, and any reader
interested in details of the contribution of
Germanspeaking explorers, settlers and immigrants
towards the shaping of this country.
Eighteen Hard Cover Yearbooks have been published
so far. Price including postage, handling and taxes in
Canada \$30.00 USA and Europe \$34.00. The
Yearbook is a valuable addition to any library. Order
your Yearbook from:

Historical Society of Mecklenburg Upper Canada
P.O. Box 1251, Station K,
Toronto Ontario, Canada, M4P 3E5
Please include cheque or money order

CANADIANA GERMANICA

A Journal for German-Canadian Studies. This quarterly
journal is dedicated to the illustration of German-
Canadian life past and present as well as the relations
between Canada and the German-speaking countries.
It reports on cultural and scholarly activities of
German-Canadians, on the existence and achievements
of groups, organizations, and individual persons, it lists
relevant publications and gives bibliographical hints.
Yearly subscription including postage \$30.00
- Order your Canadiana Germanicatoday! A joint
publication with the German Canadian Historical
Association. Contact:

Historical Society of
Mecklenburg Upper Canada
P.O. Box 1251, Station K,
Toronto Ontario, Canada, M4P 3E5
www.germancanadian.ca/Mecklenburg/historic.htm

LUNENBURG NOVA SCOTIA

<http://www.seawhwy.com/Lbooks.html>

Author: Betty L. Rhodenizer
eMail: brhodenizer@bwr.eastlink.ca

1) RHODENIZER Genealogy contains approx. 280
double-sided = 560 pages of maps, history and
notes by historians, stories, photo gallery,
genealogy, indexes, misc. documents, etc. (In this
book are the various spellings of the name, i.e.
Rodenhauser(n), Rodenheiser, Rodenizer, etc. Price
\$80, plus postage and packaging.
2) NOWE (NAU) Genealogy contains approx. 165
double-sided = 330 pages, in the same format as
the Rhodenizer book.
It, also, contains various spellings of the name.
Price \$50, plus postage and packaging.

THE HESSIANS

Author: John Merz (deceased)
American Revolution Genealogy - all 3 books are
\$35.00 each including postage "The Hessians of
Quebec", "The Hessians of Nova Scotia", "The
Hessians of Upper Canada" "The Guide", to find your
Hessian Soldier of the American Revolution, available
at \$20. incl. postage to USA in US\$ funds.
Concerning John Merz's books above, please address
your inquiries to: Seventh Town Historical Society,
Att: Ian E. Reilly, 528 County Rd. 19, Box 35,
Ameliasburg, ON, Canada K0K 1A0,
eMail: 7thtownmagrc@kos.net Tel: 613-967-6291.
Mr Merz's books below are out of print but available
through Canadian libraries (in stock or interlibrary loan)
"Er war ein Hesse", "He was a Hessian", "Register of
German Military Men in Canada"

To contact the Merz family
eMail: norman@mountaincable.net or visit the
Website: <http://www3.sympatico.ca/hessian>

**OTTAWA COMMUNITY IMMIGRANT
SERVICES ORGANIZATION**

959 Wellington St. Ottawa ON. K1Y 4W1
Tel: (613) 725-0202, Fax: (613) 725-9054
eMail: info@ociso.org or www.ociso.org



365 Forest Street, Ottawa Ontario
(between Carling Ave. and Richmond Rd.
just east of the intersection)

NOW HIRING

THE LINDENHOF RESTAURANT IS NOW HIRING
COOKS (WITH EXPERIENCE IN GERMAN
CUISINE) AND GERMAN SPEAKING SERVERS.
PLEASE CONTACT ALISON AT:

TEL: 613-725-3481

DIE LINDENHOF GASTSTÄTTE SUCHT JETZT
KÖCHE (MIT ERFAHRUNG IN DEUTSCHER
CUISINE) UND DEUTSCHSPRECHENDE
BEDIENUNG.

BITTE WENDEN SIE SICH AN ALISON,

Tel. Nr. 613-725-3481

Honey,
I'm not sure we need all this room
now that the kids are gone.



Maybe it's time
to call Julia!

Julia Hay
sales
representative

(613) 236-9551
www.juliahay.com

**COLDWELL
BANKER**
**RHODES
& COMPANY BROKERAGE**

Urlaub wie im eigenen Heim -
aber in der Ferne

Sugar Maple Suite

Ferienwohnung in Ottawa
Holiday Apartment and B&B



**Kommen Sie nach Kanada, entdecken Sie die Hauptstadt.
Komfortabel eingerichtete 4 1/2 Zimmer Wohnung mit Balkon.
Ruhig gelegen, nur 15 Minuten vom Stadtzentrum entfernt.
Deutsch gesprochen.**

Ken & Ursula Wings, Tel: (613)725-1272
237 Compton Ave., Fax: (613)725-1340
Ottawa, ON., CANADA Toll Free (NA): (877)925-2006

Email: sugarmaplesuite@rogers.com

Web: www.sugarmaplesuite.ca

Rhoda's Son!

By Max Bork

Bryan Murray, the head coach of the Ottawa Senators, was born and raised a short one hour drive north west of Ottawa, in Shawville Quebec (an English speaking village) along with four brothers and five sisters. Bryan and wife, Geri, have two daughters, Heide and Brittany.

Bryan is the son of Clarence and Rhoda Murray, his mother Rhoda is the daughter of the late John Schwartz of Ladysmith, Quebec (just north of Shawville).

To find out more about Bryan, please read the 2006 March-April Issue of the HBH News, "Valley Proud of Rhoda's Son" or the Ottawa Senators website: <http://www2.ottawasenators.com>.

The volunteer staff of the HBH News wishes Bryan and the Senators every success in winning the Stanley Cup!



Bryan Murray
Ottawa Senators Head Coach

Congratulations to Tom Vogt!

by Lori Stanford-Duess - from page 1

At the most recent biennial Delegates Meeting of Gauverband Nordamerika Thomas Vogt was elected to the position of 1. Gauvorstand. For those of us who are not familiar with the language of the Gau, that means that Tom is now the president of the umbrella organization for over 75 traditional Bavarian and Austrian dance groups across Canada and the United States. "Gau" is a shorter term for "Gauverband Nordamerika". Sometimes "Gau NA" is used to distinguish the North American group from the many other Gau's in Germany and Austria.

I wonder if Tom imagined that he would be in this position when, in his early teens, he agreed to join Club Heidelberg's fledgling schuhplattler group, G.T.E.V. Alpenrösl, in St. Catharines, Ont. as his cousin's dance partner. Tom and the group have come a long way since then. In 1975 the Alpenrösl attended the Gaufest in Montreal. Shortly after that, they joined the Gau and have been active members ever since. If you have attended a Trachtenfest, Folkarts Open House or Oktoberfest at Club Heidelberg you will know that Tom is also the Vorplattler of G.T.E.V. Alpenrösl. The Vorplattler is responsible for the group's dancing activities.

Prior to his election as 1. Gauvorstand, Tom was 1. Gauvorplattler for the Gauverband Nordamerika (www.gauverband.com). During his tenure, members of the Gau NA have competed favourably against other European Gau's. At one competition where two groups from North America competed with the top dancers from 9 European Gau's, the North Americans placed fourth and fifth. Tom overheard one of the organizers of that competition worry that the Lion (the top prize) might go to North America.

Now as 1. Gauvorstand, Tom's responsibilities are to oversee the organization as a whole, to ensure that it fulfills its role to help preserve the culture of rural Bavaria and Tyrol in the 1890s, and to welcome visitors from other Gau's. The relationships with the European Gau's are vital to successfully manage historical preservation in the face of modern realities. For example, eagle feathers were often used on hats, but now eagles are endangered species. The solution was to accept "eagle" feathers constructed from the feathers of other birds. By working with the European Gau's, styles of dance and dress can evolve smoothly and consistently when required.

If you would like more information about the Gauverband Nordamerika as well as Bavarian and Austrian folk dancing, costumes, customs and culture (or just want to keep an eye on what Tom is doing) the Gau's web site is at www.gauverband.com. Tom is an honorary member (Ehrenmitglied) of Club Heidelberg in St. Catharines, ON.

Note: See the July-August 2006 HBH News Publication for Gauverband Nordamerika group photo (Tom Vogt - centre)
Website: www.wamm.ca/HBH_News.html



Thomas Vogt
1. Gauvorstand
Gauverband Nordamerika

A Heart Warming Evening - Jerabek's Appreciation Night



Mathilde "Tilly" and Franz Jerabek



Left to right: Hans Wislouzil, Kathy Schryer, Oswin Lohe and Roland Pirker



Photos by Oswin Lohe

On January 27, 2007 at the Maple Leaf Almrausch Club, Mathilde and Franz Jerabek of Ottawa, Ont. were honoured by the German-Canadian and Austrian-Canadian communities for their tireless volunteer work by producing the German television program "Deutsches Panorama" for eighteen years (Rogers, Cable 22).

The MLA Club was filled to capacity with members of these communities who wanted to show their appreciation to the Jerabeks. There was representation from both, the Austrian and the German Embassies as well. A wonderful evening had been organized, which included a delicious dinner, presentations of appreciation, and musical entertainment for dancing.

The MLA club president, the shooters and the dancers of the club all recognized the Jerabek's achievements and contributions and presented them with gifts.

Frau Lückenrath of the German Embassy presented a certificate and a beautiful book on behalf of Ambassador Höpfner.

Roland Pirker, President of the Austrian Society and past president of the Austrian Canadian Congress, presented a gift from the Congress, and also read a letter from the Austrian Ambassador Dietz to the Jerabeks. Hans Wyslouzil made Franz and Tilly "Honorary Members" of the Austrian Society. The Austrian Alpen trio sang and yodelled for the Jerabek's and presented them with a Biedermeier Bouquet.

In addition, the Jerabek's received from individuals numerous cards, flowers, and small gifts. All this was unexpected by Franz and Tilly, and they were surprised by this wonderful recognition and response from the community - a heart warming evening indeed. Franz and Tilly Jerabek convey their gratitude and thanks to everyone!



Jim Burgess and Alois Platzer



Left to right: Edmond Wislouzil, Andrea Langhammer and Karin Laframboise

ADAM'S
sausages and meat products

(formerly B&R Deli)
Service in

Polish, German, English, Russian, Romanian & Greek

• WE SPECIALIZE IN •

Fresh Meats and Meat Products
German & Polish Smoked Meats

• SUCH AS •

Bratwurst, Fresh or Smoked Sausage and
Pork Chops, Kielbosa, Krakowska, and
Numerous Other Products
Retail and Wholesale

• The Best in Eastern Ontario •

1437 Michael Street, Ottawa Ontario, K1B 3R3

(EAST OF ST. LAURENT BLVD. & SOUTH OF THE QUEENSWAY)

Tel: (613) 749-3336 - Fax: (613) 749-8886

Heilkunst & Homoeopathie

Die effektive Alternative fuer Ihre Gesundheit!

Phone consultations in English and German

Manuela Mueller-Code DHHP, HD(RHOM), DMH

Doctor of Homeopathic Medicine & Medical Heilkunst
HAHNEMANN CLINIC FOR HEILKUNST

Kenwood Corporate Centre, 16 Edward St. South, Suite 113
Araprior, ON, K7S 3W4

Phone: 613-623-8804



BMW

Monday to Thursday

7:00 to 4:00

Friday 7:00 to 3:00

DUSS BROTHERS MOTORS LTD.

1380 Wellington St. West
Ottawa Ontario
K1Y 2X2



Tel: 613-729-3245

eMail: duss@istop.com

www.dussbrothers.ca

Rudi & Pius

Bells Corners Family Dentistry



Dr. Regine Sardana
Dental Surgeon

3730 Richmond Road Suite 1
Nepean Ontario, K2H 6B9

Tel: (613) 596-6447 Fax: (613) 596-1398



www.wamm.ca
(613) 837-8181

We design, we create and
you discover

We Are MultiMedia

613-837-8181

©Copyright 2002-2006 We Are MultiMedia. All Rights Reserved.

A Heart Warming Evening, Jerabek's Appreciation Night



Left to right: Siegfried Hansch, Gerhard Bergau and Emmi Moll



Lothar Lehmann and Rainer Triebe



Helmut and Mary Krekeler

Birthdays-Anniversaries

(B) Denotes Birthday,
(A) = Anniversary and
(33) the year example 1933

March:

- 01 (B) – Friederike Weizenbach
- 03 (B) – Lynn Volkmer (55)
- 04 (B) – Helena Archer
- 04 (B) – Käthe Zeisig
- 08 (B) – Monika Tinneberg
- 08 (A) – Tillie & Franz Jerabek (50)
- 10 (B) – Ricarda Thierfeldt (36)
- 10 (B) – Gottlieb Hofmann
- 11 (B) – Andreas Buß
- 11 (B) – Ludwig Kuntz (29)
- 12 (B) – Martin Pandel (63)
- 13 (B) – Ingeborg Henn
- 13 (B) – Ingeborg König
- 14 (B) – Charlotte Diegel
- 14 (B) – Hartmut Rosenberg (39)
- 16 (B) – Berthold Tepper
- 17 (B) – Walter Henn (39)
- 17 (B) – Antje Enfield (37)
- 18 (B) – Horst Wiltsch
- 18 (B) – Erika Herr
- 19 (B) – Errech Morrison (40)
- 20 (B) – Maria Lenhart
- 20 (A) – Irma & Horst Karczewski
- 20 (B) – Melanie Bauer-Grivas
- 23 (B) – Alma Walter
- 23 (B) – Dr. Regina Sardana
- 25 (B) – Martin Eisleb (24)
- 25 (B) – Alexandra Doak (42)
- 25 (B) – Friedel Schäfer
- 26 (B) – Jakob Diegel
- 26 (B) – Monika O'Hanlon
- 28 (B) – Anna Luise Ernst
- 28 (B) – Lucas Gustin
- 28 (B) – Elke Pauls
- 29 (B) – Heinz Buer (41)
- 31 (B) – Adriana Möller

April:

- 01 (B) – Renate Botros
- 02 (B) – Dietmar Kurtz
- 04 (B) – Maria Arnold
- 04 (B) – Konrad von Finckenstein
- 05 (B) – Bruce Mallon
- 06 (B) – Jakob Regehr
- 07 (B) – Mareika Barr
- 07 (B) – Gladys Eggert (31)
- 08 (B) – Bill Weizenbach (35)
- 08 (B) – Gisela Wewer (35)
- 09 (B) – Gerene Jaskulski (49)
- 09 (B) – Elisabeth Schroeder
- 10 (B) – Karen Lohmann
- 11 (B) – Derek Lohmann
- 11 (A) – Hilde & Lothar Lehmann (53)
- 12 (B) – Werner Westphalen (33)
- 13 (A) – Irma & Paul Whynacht (96)
- 13 (B) – Uwe Spaetling (53)
- 14 (B) – Ingrid Mielke (32)
- 14 (B) – Katharina Kretzmer (48)
- 14 (B) – Katharina Barthalt
- 15 (B) – Burghilde Pethke
- 16 (B) – Huberta Finckenstein
- 16 (B) – George Osterhus (29)
- 16 (A) – Gerene & Dieter Jaskulski
- 19 (B) – Max Hayward
- 19 (B) – Ellen Lohmann
- 20 (B) – Dieter Jaskulski (39)
- 20 (B) – Hank Dee
- 21 (B) – Claudette Bachhuber
- 21 (B) – Sherri Pendelbury
- 21 (B) – Ingeborg Osmer
- 22 (B) – Lois Soural (22)
- 22 (B) – Gunter Bauer (36)
- 23 (B) – Paul Whynacht (64)
- 24 (B) – Victor Volkmer (36)
- 24 (B) – Elly Schulze
- 27 (A) – Gertrude & Gerd Pandel (62)
- 27 (B) – Otto Thierfeldt (34)
- 28 (B) – Christian Barmig
- 29 (B) – Klaus Boerner (32)
- 29 (B) – Annegret Hayward
- 30 (B) – Edith Liptak
- 30 (B) – Robin Moritz

☺ A Little Humour ☺

Der vielgeprüfte Kurgast! (von Paul Noll)

Der Wecker klingelt um halb acht,
da bin ich fröhlich aufgewacht.
Ich stehe auf und zieh' mich an,
zum Kaffeetrinken geh' geh dann.
Nun gehe ich zum Arzt ins Haus,
dort ziehe ich mich völlig aus.
Gleich nach der Untersuchung dann,
zieh' ich behend mich wieder an.
Jetzt eile ich zum Badehaus
und ziehe mich zum Baden aus.
Erfrischt steig' ich bald aus der Wann',
schnell ziehe ich mich wieder an.
Danach geht's hurtig dann nach Haus,
wo ich zum Ruhen zieh' mich aus.
Zwei Stunden Ruh' und was kommt dann?
Ich stehe auf und zieh' mich an.
Zum Essen geht's und dann nach Haus,
Zur Mittagsruh' zieh'ich mich aus.

Nach zwei Stunden Schlaf,
um drei Uhr dann,
zieh' ich zum fünften Mal mich an.
Dann geh' ich ins Massagehaus,
natürlich zieh' ich mich dort aus.
Und nach der Kurbehandlung dann,
was tut sich jetzt? Ich zieh' mich an.
Todmüde nach dem Abendschmaus,
schleich resigniert ich bald nach Haus
und muss ins Bett. Ich zieh' mich aus.

Wer weiss, wo mir der Kopf noch steht,
wenn's so vier Wochen weitergeht!
Und in der Nacht im Traum, oh Graus,
zieh' ich mich an, zieh' ich mich aus
und ziehe mich dann wieder an!
Ob man das je vergessen kann ???

The Good Husband from Gary Zinck

Jack wakes up with a huge hangover after attending his company's Christmas Party.

Jack is not normally a drinker, but the drinks didn't taste like alcohol at all.

He didn't even remember how he got home from the party. As bad as he was feeling, he wondered if he did something wrong.

Jack had to force himself to open his eyes, and the first thing he sees is a couple of aspirins next to a glass of water on the side table.

And, next to them, a single red rose! Jack sits up and sees his clothing in front of him, all clean and pressed.

He looks around the room and sees that it is in perfect order, spotlessly clean. So is the rest of the house.

He takes the aspirins, cringes when he sees a huge black eye staring back at him in the bathroom mirror.

Then he notices a note hanging on the corner of the mirror written in red with little hearts on it and a kiss mark from his wife in lipstick: "Honey, breakfast is on the stove, I left early to get groceries to make you your favorite dinner tonight. I love you, darling! Love, Jillian"

He stumbles to the kitchen and sure enough, there is hot breakfast, steaming hot coffee and the morning newspaper.

His son is also at the table, eating. Jack asks, "Son... what happened last night?"

"Well, you came home after 3 A.M., drunk and out of your mind. You fell over the coffee table and broke it, and then you vomited in the hallway, and got that black eye when you ran into the door."

Confused, he asked his son, "So, why is everything in such perfect order and so clean? I have a rose, and breakfast is on the table waiting for me?"

His son replies, "Oh THAT!... Mom dragged you to the bedroom, and when she tried to take your pants off, you screamed, "Leave me alone, I'm married!"

- Broken Coffee Table \$239.99
- Hot Breakfast \$4.20
- Two Aspirins \$.38
- Saying the right thing, at the right time. PRICELESS

Birthdays-Anniversaries

(B) Denotes Birthday,
(A) = Anniversary and
(33) the year example 1933

May:

- 02 (B) – Robert Gruber (74)
- 02 (B) – Susanne von Finckenstein
- 02 (B) – Ursula Robitschek
- 04 (B) – Eric Mendroch (31)
- 04 (B) – Cathy Venasse (48)
- 05 (B) – Otto Bruder (32)
- 06 (B) – Willi Rist
- 06 (B) – Else Schlarb
- 07 (B) – Klaus Siemsen
- 08 (B) – Anna Bauer (31)
- 09 (B) – Ann Mallon
- 10 (B) – Christa Prutsch (36)
- 10 (B) – Helene St. Jean
- 10 (B) – Birgit Reingold
- 11 (B) – Albert Bruder (42)
- 12 (B) – Ashok Sardana (38)
- 12 (B) – Ortwin Tinneberg
- 13 (B) – Helmut Wewer (32)
- 15 (A) – Lynn & Stephen Volkmer (82)
- 15 (B) – Gerhard Wagner
- 16 (B) – Hilde Lehmann (33)
- 16 (B) – Monika Holst (41)
- 16 (A) – Inge & Victor Volkmer (55)
- 17 (B) – Reinhold Herr
- 17 (B) – George Reinecke
- 20 (A) – Anne & Paul Strittmatter
- 21 (B) – Rainer Triebe (37)
- 22 (B) – Kirsten Sardelis
- 23 (B) – Annegret Koch
- 23 (B) – Irene Struzina
- 23 (A) – Mary & Rainer Triebe (97)
- 24 (B) – Richard Nairne (70)
- 24 (B) – Evelyn Christiansen
- 25 (B) – Irmgard Bauer (36)
- 25 (B) – Yvonne Terada (37)
- 25 (B) – Irmgard Bauer
- 26 (B) – Anneliese Tinneberg
- 27 (B) – Henry Keitel (33)
- 28 (B) – Inge Henn
- 28 (B) – Helga Vockrodt
- 31 (B) – Walter Gudauner (40)
- 31 (B) – Anne Strittmatter (42)

Note: The current lists on this page are comprised mostly of the Maple Leaf-Almrausch Club and the Martin Luther German Church. Organizations listed on page 23 should take note, as this listing is for Ottawa area "Verin". Please eMail your group's birthday and or anniversary information to max.bork@sympatico.ca.

Zum Thema Geld... (RUF)

Ich stehe Statistiken etwas skeptisch gegenüber. Denn laut Statistik haben ein Millionär und ein armer Kerl jeder eine halbe Million. (Franklin D. Roosevelt)

Milliardäre sind Leute, die auch einmal als ganz gewöhnliche Millionäre angefangen haben... (Jerry Lewis)

Sinn des Leben? Etwas, das keiner genau weiß. Jedenfalls hat es wenig Sinn, der reichste Mann auf dem Friedhof zu sein. (Sir Peter Ustinov)

Martin Luther German Church, Ottawa



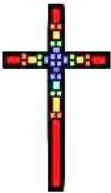
Neues aus dem Martin-Luther-Kindergarten

Dank der großzügigen Unterstützung aus der Gemeinde (2006 spendeten insgesamt 18 Gemeindeglieder für dieses neue Projekt unserer Gemeinde CAD 2.820,00) und auch der German Community ist der Kindergarten trotz anfänglicher finanzieller Engpässe nunmehr zumindest bis zum Schuljahresende finanziell abgesichert und kostet unsere Gemeinde nach wie vor kein Geld – so wie dies von Anfang an geplant war. Inzwischen konnten aus den gespendeten Geldern sogar einiges Inventar (z.B. Turmatten, ein CD-Player, ein großer Teppich) angeschafft werden. Im Kindergarten ist immer etwas los – dafür sorgt Gabi Kaindl mit einem immer wieder neu wunderbar abwechslungsreichen Programm. Natürlich durfte im Dezember der Nikolaus nicht fehlen, aber auch Fasching war am Rosenmontag ein ganz tolles Fest. Seit Januar müssen wir auch nicht mehr mit Freiwilligen arbeiten, die unsere Kindergärtnerin Gabi Kaindl unterstützen, sondern haben eine zweite Kraft anstellen können – uns allen wohl bekannt ist Sonja Zaphiropoulos, die seit vielen Jahren ehrenamtlich sehr engagiert bei unserem Kindergottesdienst mitarbeitet. Im Gottesdienst am 25. Februar wurde

Sonja Zaphiropoulos von Gemeinderatspräsident Konrad von Finckenstein, der Kindergartenbeauftragten Annegret Hayward und Pastor Christoph Ernst offiziell als Mitarbeiterin unserer Gemeinde eingeführt. Für ihre Arbeit mit den Kindern in unserem Kindergarten wünschen wir Sonja viel Erfolg und Gottes Segen! Möglich (und gesetzlich auch nötig) wurde diese zweite Stelle durch einige neue Anmeldungen in unserem Kindergarten. Seit Januar haben wir nun 12 Kinder in unserer Gruppe, und es sieht derzeit so aus, als wenn zehn davon auch im Herbst wieder kommen wollen. Wenn wir die vielen neuen Interessenten dazurechnen, dann könnte es sein, dass wir ab September mit "voller Belegung" von 16 Plätzen weitermachen können. Wir können sehr froh und dankbar sein, dass wir dieses Projekt in so kurzer Zeit erfolgreich auf den Weg bringen konnten. Einziger Wehrmutstropfen bleibt mittelfristig die Raumfrage, oder, wie Gunther Bauer neulich sagte: "Persönlich stört mich nur, dass wir den Kindergarten nicht in unserer Kirche unterbringen können." Aus räumlichen Gründen ist dies derzeit leider nicht möglich, auch wenn es zu einer engeren Verbindung von Kindern und Eltern mit unserer Gemeinde führen würde – schließlich war die Begeisterung von jüngeren Deutschsprachigen für unsere Gemeinde ja ein Ziel dieses Projekts, das wir nicht aus den Augen verlieren wollen...

Wolfgang Budde († 16.12.2006)

Im Dezember 2006 ist Wolfgang Budde im Alter von fast 88 Jahren aus diesem Leben abgerufen worden. Mit seinem Tod ging ein bedeutendes Stück historischer Identität und persönlicher Prägekraft unserer Gemeinde für immer verloren. Wolfgang Budde war „einer der ganz Großen unserer Gemeinde“, wie es Gemeinderatspräsident Konrad von Finckenstein beim Gedenkgottesdienst am 13. Januar 2007 in unserer überfüllten Kirche auf den Punkt brachte. Wie nur wenige andere hat sich Wolfgang Budde für unsere Gemeinde engagiert: ob bei Gottesdienstvertretungen (zuletzt im Alter von 86 Jahren) in Abwesenheit des jeweiligen Pfarrers, bei Treffen der Synode unserer Kirche, bei der Deutschen Evangelischen Konferenz in Nordamerika (DELKINA), als ideenreicher Gestalter unseres Gottesdienstraumes, als Chronist unserer Gemeinde, als langjähriges Mitglied unseres Gemeinderats, nicht zuletzt als streitbarer Diskussionspartner in unserem monatlichen "Gespräch über Gott und die Welt" – Wolfgang Budde's inhaltliche Beiträge zur Gestaltung unseres Gemeindelebens zeugten allzeit von tiefer Frömmigkeit, gleichzeitig aber auch von Besonnenheit, Nächstenliebe und einem unendlich weiten Herzen. War Wolfgang Budde gelegentlich mit etwas nicht ganz einverstanden, widersprach er schon recht deutlich – zumindest seiner Meinung nach. Doch blieb er dabei stets so freundlich, dass dem Kritisierten der Widerspruch in Wolfgang Budde's Worten kaum noch hörbar war. Mit Wolfgang



Budde nicht gut auszukommen, war unmöglich. Bis weit ins Jahr 2006 hinein sah und merkte man Wolfgang Budde die 87 Jahre wahrlich nicht an. Geistig rege, an den Diskussionen zwischen Naturwissenschaft und Theologie stets hoch interessiert, die Natur liebend wie eh und je – all das prägte bis in seine letzten Lebensmonate hinein seinen Alltag. Dass er bis zu seinem letzten Tag an der Seite seiner lieben Ehefrau und Gefährtin Brita bleiben konnte, war ihm ein großer Trost. Auch Sohn Michael und Schwiegertochter Gina waren allzeit helfend zur Hand. Als wir bei meinem letzten Besuch noch einmal Abendmahl zusammen feierten, hatte Wolfgang Budde es so eingerichtet, dass er von seinem Bett aus auf ein wunderschönes großes Foto seines Cottages blicken konnte. Mit dieser herrlichen Ansicht und dem davon ausstrahlenden Frieden ist Wolfgang Budde am 15. Dezember eingeschlafen und in der Nacht zum 16. Dezember in Gottes Ewigkeit hinübergegangen. Wir alle, Gemeindeglieder und Freunde der Martin-Luther-Gemeinde Ottawa, vermissen Wolfgang Budde sehr. Persönlich bedauere ich, dass ich Wolfgang Budde nicht eher habe kennen lernen dürfen, aber denke mit Freude und Dankbarkeit an die letzten Jahre zurück, in denen wir uns im Leben unserer Gemeinde und auch persönlich oft begegnet sind. Sehr viel habe ich von ihm lernen dürfen. von Christoph Ernst



Wolfgang Budde

VERSTORBEN sind unsere Gemeindeglieder Peter Kalinger am 6. Dezember im Alter von 82 Jahren und Wolfgang Budde am 16. Dezember im Alter von 87 Jahren. Aus dem Freundeskreis unserer Gemeinde verstarb Marianne Duncker am 22. Dezember im Alter von 72 Jahren. Gott der Herr tröste alle, die um die Verstorbenen trauern.

Martin Luther German Church
499 Preston St., Ottawa ON., K1S 4N7,
Pastor Christoph Ernst, Tel: 613-748-9745
eMail: luthergemeinde-ottawa@sympatico.ca,
website: www.glco.org

Canada Meets Germany

A Forum for Young Leaders

Call for applications 2007/2008

(from the German Embassy Newsletter)

continued from page 1

The program will continue the following year, when the 2007/2008 participants will join a new group of young leaders for a one-week tour in Canada.

We welcome applications from young leaders between the age of 28 and 38, of every discipline, including economics, politics, science, education, culture and media, who are interested in being part of a sustainable interdisciplinary network to sustain the bilateral relations between the two countries.

Applications must be submitted no later than May 15th, 2007.

Full details of the program as well as the selection and application criteria are now available online at www.canadametsgermany.org.



Ehepaar Schlarb feierte Diamantene Hochzeit



Johann und Else Schlarb

von Christoph Ernst

Was wäre die Martin-Luther-Gemeinde in Ottawa wohl ohne Else und Johann Schlarb? Seit mehr als vier Jahrzehnten sind beide mit ganzem Herzen für diese Gemeinde engagiert – dass Johann Schlarb 2002 zum Ehrenpräsidenten ernannt wurde, ist wohl nicht mehr als ein kleiner Schatten der Anerkennung, die sowohl Else als auch Johann Schlarb in unserer

Gemeinde verdienen. Als Gründungsmitglieder sind sie mit der Gemeinde bis heute durch Dick und Dünn gegangen – haben sich persönlich dabei aber nie sehr in den Vordergrund gedrängt. Nur so ist zu verstehen, dass niemand von ihrer Diamantenen Hochzeit wusste, die die beiden Jubilare bei guter Gesundheit am 16. Februar im trauten Heim gemeinsam begehen konnten. Ein Geschenk haben sie sich dennoch gemacht: zum 60. Hochzeitsjubiläum auf in den Süden und zwei Wochen auf Kuba bei Vollpension verwöhnen lassen. „Damit ich nicht immerzu kochen muss,“ wie Else Schlarb hinzufügte. Wir wünschen den beiden von Herzen noch viele glückliche gemeinsame Jahre mit Gottes reichem Segen!

Kindergottesdienst

Dazu gehören – Gemeindemitglied werden!

Sie lesen weiter? Gut, das ist der erste Schritt... Jede aktive Gemeinde braucht aktive Gemeindeglieder, und wir brauchen Sie! Viele zögern und denken: „Ich kann doch auch ohne Kirche Christ sein.“ Doch ist dies ein weit verbreiteter Irrtum. Denn nach biblischem Verständnis sind Christen ohne Gemeinschaft so etwas wie ein Kanu ohne Paddel, eine Angel ohne Haken oder ein Fisch auf dem Trockenen... Wir freuen uns darum sehr, wenn Sie sich unserer Gemeinde anschließen – selbst wenn Sie vielleicht nur vorübergehend hier in Ottawa leben. Wenn Ihnen eine deutschsprachige lutherische Gemeinde hier in der Stadt wichtig ist, so zeigen Sie es durch Ihre Mitgliedschaft. Denn unsere Gemeinde ist lebendig durch diejenigen, die bewusst zu ihr gehören. Nicht so sehr durch diejenigen, die es „gut finden“, dass es diese Gemeinde gibt.

JA, ich möchte zur deutschsprachigen Martin-Luther-Gemeinde Ottawa gehören:

Name, Vorname: _____

Anschrift: _____

Telefon, Email: _____

Geburtsort, Geburtsdatum: _____

Taufort, Taufdatum: _____

ggf. Konfirmationsort und -datum _____

ggf. bisherige Gemeinde _____

Datum und Unterschrift _____

Selbstverständlich werden Ihre Angaben vertraulich behandelt. Für alle weiteren Fragen um die Gemeindemitgliedschaft stehen Ihnen Pastor Ernst ebenso wie alle Mitglieder des Gemeinderats gern zur Verfügung (Kontaktinformationen auf der Rückseite dieses RUFs).

Ein Abend mit Astrid Harzbecker



21. April, Townhall, 90 Roosevelt (TMR) **Montreal**, Que.
26. April, 20 Uhr Schwabenhaus, **Scarborough**, Ont.
26. April, 19 Uhr Heidehof, **St. Catherines**, Ont.
27. April, 20 Uhr Concordia Club **Kitchener**, Ont.
28. April, 20 Uhr Hansa Haus **Brampton**, Ont.
29. April 15 Uhr Deutscher **Club Delhi**, Ont

Falls Interesse in anderen Städten besteht, dann wenden Sie sich bitte an: 514-335-3653, eMail: dasecho@videotron.ca

Wildessen - Freitag, 13. April, 18 Uhr

Liebe Gemeindeglieder und Freunde unserer Martin-Luther-Gemeinde, zu unserem traditionellen Wildessen (Freitag, 13. April, 18 Uhr in der Martin-Luther-Kirche) möchten wir Sie sehr herzlich einladen. Es gibt noch einige freie Plätze. Das jährliche Wildessen ist ein kleiner Fundraiser für unsere Gemeinde.

Alle Zutaten zum Essen werden von unseren Gemeindegliedern und Freunden der Gemeinde gestiftet und zubereitet: Pilzsuppe als Vorspeise, selbst erlegtes Wild und schwäbische Spätzle als Hauptgericht sowie original Schwarzwälder Kirschtorte als Dessert. Dazu gibt es selbstverständlich auch Wein.

Für das Essen bitten wir um eine Spende von je \$ 30,00, Kinderbetreuung und ein separates Kinderessen wird bei Bedarf angeboten.

Bei Interesse melden Sie sich bitte so schnell wie möglich bei Eva-Maria Nielsen, 613-729-8816 oder unielsen@rogers.com.

Vorläufige Veranstaltungsübersicht der Martin-Luther-Gemeinde für April bis Mai (Ergänzungen und Änderungen vorbehalten!)

APRIL

So., 01. 10.00 Gottesdienst (engl. Predigt) und Kindergottesdienst

Do., 05. 17.00 gemeinsames Abendessen mit eingeschlossener Tischabendmahlsfeier am Gründonnerstag (bitte anmelden!)

Fr., 06. 10.00 Abendmahls-gottesdienst am Karfreitag

So., 08. 06.00 Abendmahls-gottesdienst am Ostermorgen, anschließend Osterfrühstück im Gemeindesaal

10.00 Familiengottesdienst am Ostersonntag

Mo., 09. 17.00 Perspektivausschuss

Do., 12. 19.30 Gemeinderatssitzung

Fr., 13. 18.00 Wildessen im Gemeindesaal

So., 15. 10.00 Gottesdienst und Kindergottesdienst

Mi., 18. 20.00 Gespräch über „Gott und die Welt“ (bis 21.30 Uhr)

So., 22. 10.00 Gottesdienst und Kindergottesdienst

Fr., 27. 20.00 Filmklub der Martin Luther Gemeinde in der Kirche

So., 29. 10.00 Abendmahls-gottesdienst und Kindergottesdienst

MAI

So., 06. 10.00 Gottesdienst (engl. Predigt) und Kindergottesdienst

Do., 10. 19.30 Gemeinderatssitzung

So., 13. 10.00 Gottesdienst und Kindergottesdienst

Mi., 16. 20.00 Gespräch über „Gott und die Welt“ (bis 21.30 Uhr)

Do., 17. 19.30 Ökumenischer Gottesdienst aus Anlass der Gebetswoche für die Einheit der Christen (in St. Albertus Kirche)

So., 20. 10.00 Gottesdienst und Kindergottesdienst

Fr., 25. 20.00 Filmklub der Martin Luther Gemeinde in der Kirche

So., 27. 10.00 Abendmahls-gottesdienst am Pfingstsonntag und Kindergottesdienst



Concordia Ottawa

GERMAN - CANADIAN FEMALE CHOIR INC.

Practice Tuesday's 7:30- 9:30 pm
Martin Luther Church
499 Preston Street, Ottawa

DO YOU ENJOY SINGING?

WE ARE WELCOMING NEW MEMBERS
INTO OUR ESTABLISHED CONCORDIA
GERMAN-CANADIAN FEMALE CHOIR.

CALL EMMI MOLL @ 613-822-2216



STREET GARAGE LTD.

Kurt Hillebrand B.COMM.

22 Young Street Ottawa, Ontario K1S 3H5, Canada
Tel (613) 234-2910, Fax (613) 234-9372

eMail: info@youngstreetgarage.com
Website: www.youngstreetgarage.com

- Exclusively -
Mercedes Benz • Volvo • Volkswagen • BMW



255 RICHMOND ROAD,
OTTAWA ONTARIO, K1Z 6X1

TEL: 613-728-7172
FAX: 613-728-2944

BUSINESS HOURS
Monday - Thursday 7:30am - 5:30pm
Friday 7:30am - 5:00pm

Family Owned and Operated since 1966
http://www.lusitaniacollision.com
eMail: lusitania@on.aibn.com

BBW PIÈCES IMPORTÉES

European and Japanese Parts Specialists
Spécialisation Européennes & Japonaises

VW	VOLVO	TOYOTA
BMW	SAAB	HONDA
MB	RENAULT	MAZDA
AUDI	JAGUAR	NISSAN

1682 Pinks Road, Alymer QC J9J 3N7
Tel: (819) 777-6066, Fax: (819) 772-9571
eMail: bbw@bellnet.ca

BOB PETER'S GARAGE 722-4289

HONDA • TOYOTA • MAZDA • SUBARU • NISSAN

- Licensed Mechanics
- General Repairs
- Specializing in Japanese Cars

2070 Scott Street - Ottawa Ontario, K1Z 6T1

MARK MOTORS OF OTTAWA



Luis Mark

PORSCHE • AUDI
AUTHORIZED DEALER



611 Montreal Road, Ottawa, Ontario, 613-749-4275
295 West Hunt Club Rd., 613-723-1221
(Fax: 613-749-4653)

Website: http://mark-motors.porschedealer.com

Bilfinger Berger to Build Part of Calgary Ring Road

Mannheim, Germany-based Bilfinger Berger has received an order to design, finance and build a 21-km section of the ring highway around the Canadian city of Calgary. The group will then take over operation of a section totaling 36 kilometers for a period of 30 years. During this time, Bilfinger Berger will assume responsibility for the availability of the route and will receive an annual payment from the province of Alberta. Investment volume of the project amounts to 290 million and Bilfinger Berger will be investing equity capital of 69 million in the project company, which is wholly owned by the group.



Calgary Ring Road

With the Financial Close for the Calgary Ring Road, Bilfinger Berger has now secured three major privately-financed transport projects in Canada with a total investment volume of 1.1 billion – all within 15 months. As is the case with the Calgary Ring Road, the Golden Ears Crossing near Vancouver and the highway through the Kicking Horse Pass in the Rocky Mountains are both based on availability models, meaning that the private partner assumes the risks from design, construction and maintenance and the Government assumes the risk from the traffic volume.

<http://www.bilfingerberger.com>

2007 - European Year of Equal Opportunity for All Weder di Mauro: Swiss woman is one of Germany's Economic "Wise Men"

In a remarkable career, economist Beatrice Weder di Mauro has made it to the top of the world's leading economic consultants. For the past two years, the 41-year-old Swiss native has been a member of the group of Germany's so-called "Economic Wise Men," one of the most important consultancy committees of the German government in Berlin. Weder di Mauro is the first woman - and the first foreigner - called to the post.



Beatrice Weder di Mauro

Weder di Mauro grew up in Latin America and studied economics at the University of Basle. After completing her doctorate, she worked at the World Bank, and the International Monetary Fund amongst others, and advised the governments of Kyrgyzstan, Nicaragua and Switzerland.

Since 2001, Weder di Mauro has been a professor at Johannes Gutenberg University in Mainz where she holds the chair in economics with a focus on political economy and international macroeconomics.

Among political economists, Weder di Mauro is considered as "pragmatic," according to newspaper commentators. She has made her name with good work rather than by party politics, they say.

Although the polyglot scientist used to write as columnist for the Baseler Zeitung, she is considered publicity shy. In one of her few interviews, she told the daily Die Welt that the reform of the labour market was a top priority for her.

The German system was too rigid especially in regards to wage agreements and job protection, she said. Incentives to work for the unemployed also had to be improved, and structural barriers at capital markets had to be removed.

Weder di Mauro holds a Swiss as well as an Italian passport. She speaks fluent German, Italian, Spanish and English and has a knowledge of French, Japanese and Russian. She is married with one son. A sporting woman, she counts mountain climbing, rock climbing, and kayaking among her hobbies. And, she says, she "very much likes" being in Germany.

http://ec.europa.eu/employment_social/eyeq/index.cfm

Bombardier confirms 1.2 Billion Order with Deutsche Bahn to supply 321 new trains

Bombardier Transportation and Deutsche Bahn AG (DB) have formally signed the framework contract for the supply of 321 new TALENT 2 trains to be used on its regional network throughout Germany. The total order is valued at about 1.2 billion Euros (1.6 billion US dollars).



The new generation of electric multiple train units, the Bombardier TALENT 2, will join Bombardier double-deck trains and TRAXX locomotives as the backbone of DB's regional transport service throughout Germany. Delivery of the new fleet is scheduled to start in 2009.
<http://www.bombardier.com>

Information Source:

Newsletter of the German Embassy Ottawa. Go to www.ottawa.diplo.de
Click on "Newsletter" (upper right corner)

RIVER CRUISES IN EUROPE



There is no better way to discover the splendor of Europe than on a European river cruise. For countless centuries, Europe's great rivers have forged an important bond between its many fascinating countries - linking diversity of history, culture and tradition from the Roman times to the present day.

Europe's beautiful river cruises take you to the center of many of Europe's magnificent cities, to vineyard-lined valleys, and to medieval castles. And when you step of your floating hotel you are in the very heart of Europe's breathtaking attractions, with plenty of time for precious moments ashore. Included in the price of your cruise are guided tours in most ports of call, scenic overland trips, walking tours and much, much more.

Onboard you will enjoy a gracious, yet casual atmosphere. Fine dining, colourful onboard entertainment, enriching lectures and elegant spacious state-rooms with luxurious amenities await you. And the greatest thing is you will unpack only once!

Some sample itineraries include:
 Imperial Europe - Budapest to Vienna
 Tulips and windmills - Amsterdam to Antwerpen
 Castles along the Rhine - Brussel to Basel
 European sefenade - Amsterdam to Vienna
 Black sea voyager - Vienna to Bucharest
 Connois Provence - Lyon to Arles
 Imperial Russia - St. Petersburg to Moscow
 ... and many more!



For more information please contact:
 Eva-Maria Nielsen
 Reiseberaterin fuer alle
 Ihre Reisen

Travac Travel
 Westgate Shopping Ctr.
 1309 Carling Avenue
 613.728.1934 ext.420

Bank Street Sausage & Deli Ottawa's Most Famous Sausage Maker



Over 80 types of Sausages and Meats to choose from, made from an all natural product, and smoked daily on our premises. We do not use by-products, Flour, Sugar, Gluten or MSG.
 Hours: Tues, Wed, Thur: 10 am - 6 pm,
 Fri: 10 am - 7 pm, Sat: 9 am - 6 pm,
 Location: 1920 Bank Street, Unit 2,
 Ottawa, Ontario. K1V 7Z8

Tel: 613-521-5557

or eMail: BankSausage@yahoo.ca

Website: www.banksausagedeli.com

Joseph Skurek (owner) Wholesale & Retail

Shooting - Schützen



Target Shooting at 10m
 Monday Evenings from 7 pm
 Maple Leaf-Almrausch Club
 3928 Farmers Way, Ottawa
 New Shooters Welcome

Werner Bachhuber - Tel: 613-822-2007

"Kaffeeklatsch"

European Ladies
 Informal social gathering twice a month, mid-week around Ottawa.
 Contact: Marta Kovar
 Tel: (613) 820-5909 or
 eMail: czech.marta@hotmail.com



Carleton University - Ottawa Centre for European Studies - 2006

Natalia (Natasha) Joukovskaia, Project Coordinator, Centre for European Studies, Carleton University Ottawa, Canada. Tel.: (613) 520-2600 ext. 1179, Fax: (613) 520-7501, eMail: natalia_joukovskaia@carleton.ca, Website: www.carleton.ca/ces

The Centre for European Studies is supported, in part, by a grant from the European Commission. Up-to-date information on events sponsored by the Centre for European Studies of Carleton University can be found on their website: http://www.carleton.ca/ces/ev_fr.html. To join our mailing list and receive notices of up-coming CES events, send an eMail to ces@carleton.ca

The Centre for European Studies would like to draw your attention to the following events organized by the Office of the Vice President and the Norman Paterson School of International Affairs.

*March 27- April 5, 2007 Exhibition of Posters "Hi! Europe Calling!",
 Tory Foyer, Carleton University*

Tuesday, March 27th, 2007 Governing the EU after Enlargement:

Prospects for a European constitution, Dr. Klaus Hänsch

*Wednesday, March 21th, 2007 Energy Security, Geopolitics, and Foreign Policy:
 A View from the Netherlands, Marjanne de Kwaasteniet*

Tuesday, March 20th, 2007 Europe's Climate Change Strategy: Leaving Canada behind? Professor James Meadowcroft,

Thursday, March 8th, 2007 Global Megatrends: The Impact on Urban Infrastructures in Canada and Europe, Günther Scholz,

Monday, February 12, 2007, Immigration Issues in EU-Turkish Relations: Harmonization or Externalization? Professor Kemal Kirisci,

Parking Information:

Please note that parking spots at Carleton University are difficult to find during the day. The best way to reach us is to take a cab or busses #4 and #7. If you do plan on driving, please arrive early and park in more peripheral parking lots (e.g.#6).

Campus Map: <http://www.carleton.ca/cu/campus>

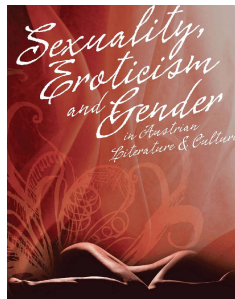
Sexuality, Eroticism, and Gender in Austrian Literature and Culture

13 -15 April, 2007

Annual Conference of the Modern Austrian Literature and Culture Association
 Wirth Institute for Austrian and Central European Studies
 University of Alberta, Edmonton, Canada
 Info. Tel: (780) 492-9408,
 Fax: (780) 492-4340,

eMail: wirth.institute@ualberta.ca,

Website: <http://www.arts.ualberta.ca/wi/events.htm>



University of Manitoba History Student Seeks Input for Thesis

My name is Crystal Leochko, and I am currently completing my M.A. in History at the University of Manitoba. My thesis will examine how women, that lived in Germany during the Second World War and immigrated later to Canada, viewed the Nazi Party.

This is a topic which has been paid little attention by researchers and it is important to record these views before access to firsthand accounts of these stories disappears. I am interested in hearing the experiences of women from all walks of life, including Germans, Jews, and Mennonites.

As I will be using oral histories as one of my primary sources I am looking for women to interview who would be interested in sharing their stories. If HBH News readers would be interested in participating, or know of someone who would be willing to share their stories, I can be reached by email at c_leochko@hotmail.com or at (204) 990-4830. Similarly, if you or someone you know has diaries or memoirs, or even letters pertaining to this topic I am also interested in obtaining this type of information as primary source material. I look forward to hearing from HBH News readers.



Crystal Leochko



**For great fares to Germany
▶▶▶ click, book and fly**

www.lufthansa.com

There's no better way to fly.™



Lufthansa

A STAR ALLIANCE MEMBER 

Easter Customs in Austria

Easter is a movable feast depending on the first full moon in Spring, and therefore can either fall in March or April. Customs connected with Lent and Easter are the most important ones in these months.

Sparkle Sunday

In Vorarlberg and in the adjoining Tyrolean region called Ausserfern, the Funken (sparkles) burn on the first Sunday in Lent, which therefore is called Funkensonntag (Sparkle Sunday). These special seasonal bonfires are only known in the western parts of Austria. On top of the sparkle (i.e. the woodpile) is the sparkle-witch, a doll filled with gunpowder which finally explodes.



These and other seasonal bonfires are often seen in connection with magic, especially in regards to fertility abundance and health. In any case, these fires including the many necessary additional actions often canted out in groups like collecting wood, making the witch, baking the special doughnuts - "Funkenküechle" - etc. are good for the community spirit and communication. When the young men hurl discs of honour and mockery ("Ehren"- or "Spottschreiben"), they refer to persons or events they think worthy of mentioning at this public occasion.

For a few years, the Funkenzunft (Sparkle guild) of Dornbirn-Kehlegg (Vorarlberg) has organized a Funkenfeuer (sparkle fire) in Vienna (19th district, Döbling, Himmelstrasse) on the Thursday before the second Sunday in Lent. The fourth Sunday in Lent (Laetare) is already characterized by looking forward to Easter which is also expressed in the liturgical rose colour. In former times, Laetare was a day on which people liked to pay visits (cf. "Mothering Day" in England). In Gmunden in Upper Austria the day is called "Liebstat-Sunday", the first part of this name referring to meeting in public. Members of the Costume Society present people in the streets with gingerbread, and mead is served in inns and cafes. The custom in this form was established after World War II, with a historical connection to the Corpus Christi Brotherhood, which presented poor citizens on the day of their assembly (which was Laetare), being not only possible but also probable.

Laetare is a traditional date for markets and fairs. On the Monday and Tuesday after Laetare-Sunday, one of the traditional rag-fairs of Graz (Fröhlichgasse) is held. The Kalvarienbergmarkt (Calvary fair) in Vienna at the parish church of Hernals (17th district) is a typical Lenten fair.

Covered Crosses

When Laetare is past, the Passion of Christ comes into focus. In the churches the crosses are covered, and the big Lenten cloths in the presbytery bar the view to the altar. In Austria, these old picture cloths are traditional in Carinthia, dating back to the 15th century (for example in the cathedral of Gurk). The Carinthian picture cloths, having been introduced by a Westfalian bishop, are painted; in Germany (Westfahlen), from where they originate, they are embroidered.



The cloth illustrate scenes from the Old and New Testaments.

Since the 1970's an increasing number of modern Lenten cloths are used reflecting also contemporary problems such as pollution control. In Vienna, every fourth Catholic parish already uses one.

On the Friday before Palm Sunday, called Schmerzensfreitag ("Friday of Suffering"), a ram is offered at Oetting near Oberdrauburg in Carinthia. The dressed-up ram is present at the High Mass, after which it is sold by auction. The proceeds go to the benefit of the church. The ram is not killed but used for breeding. The same custom is known in Obermauern and Kals (Eastern Tyrol).

Palm Sunday starts the Holy Week (in German "Karwoche", kara meaning grief, lament). In memory of Christ's entry into Jerusalem, palm ceremonies and processions are held in every parish. In some cases specially shaped bunches and palm donkeys attract more than liturgical interest.

Palm Bunches, Palm Poles And Palm Sticks

Striking differences can be observed in the form, size and decoration of the Palmbuschen (palm bunches). In Austria, the bunches are made of willow-twigs (colloquially "palms"). The most common small and simple Palmbuschen consist of willow and some box and a special kind of juniper (Juniperus Sabina), colloquially "Segenbaum" (tree of blessing). At Hohenems and Lustenau (Vorarlberg) people use white fir and make the twigs into a crown. Among the decorations we find coloured paper chains, empty eggs, apples and pictures of Saints (called "Hörgli"). At Schnifis (Vorarlberg) the bunch is made of ten different kinds of plants. Thaur (Tyrol) is famous for the "little palm-donkeys" where the carved figures of Christ and the donkey are placed on a small wooden pedestal entwined with branches of ivy and willow, supported by a pole. Besides these unique shapes which are connected with the big palm donkey of Thaur referred to later, we also find here long, tree-like branches of willow called Palmlätten (palm staffs) carried in procession. In the Western parts of Carinthia the bunches are tied to poles, up to three metres high. In Radenthein (Carinthia) the bunches are called Palmbesen (palm brooms), carrying pretzels and little bags filled with seeds. East of Villach (Carinthia) long rods of willow (sometimes five metres high) are bound together, for example at St. Georgen im Lavanttal. St. Andra im Lavanttal, Ferlach and Eisenkappel (Carinthia) produce especially shaped forms of bunches (hearts, crosses, arches and T-shapes). Bad Ischl and St. Wolfgang (Upper Austria) call their special types for example "Stanglpalm" (palm poles) and "Palmstecken" (palm sticks). Upper Austria on the whole is known for the great variety of special names for the bunches among them also "bundles" and "lanterns". In Lower Austria big and special forms are exceptional. An example is at Prinzenhof an der Zaya and Sindelburg where they are rather fresh innovations.

In Vienna, the cathedral's parish (St. Stephen's) orders real palms and olive branches from Assisi (Italy). The blessing

takes place in front of the Trinity column on the Graben, an adjoining big street, the ceremony being performed by the Viennese archbishop. About five thousand people take part in the procession, including many notables.

The palm bunch is put behind the cross or a picture of a Saint for the protection of the house or apartment, or people living there. In the countryside, parts of the bunch are deposited in the stables to protect the animals, and under the roof to avert lightning. Very often some twigs are stuck in the house garden and in the fields. In the past, when thunderstorms approached, catkins were thrown into the flames of the kitchen stove or fireplace, and swallowed as "holy medicine" by people suffering from a sore throat.

Whereas in the countryside the palm bunches in all their variations are made by the people themselves, in the towns and cities they are bought in the markets and at the florist's. In Vienna bunches are sometimes made in the parishes as a hobby.



Procession With Palm Donkey

"Palmeselumzüge" (processions with the palm donkey) were quite usual in many places from the Middle Ages to the Enlightenment. Today they are very rare, exotic and marvellous relics of the past. At Thaur near Innsbruck (Tyrol), a life-sized wooden figure of Christ sitting on a she-ass (as the Bible says) is pulled along on a little cart by altar boys. The procession starts at noon from the parish church of Thaur and moves towards the little old church of St. Romedius (situated 790 metres high in the mountains), and returns to Thaur via the parish church of Rum (another nearby village). At Puch near Hallein (Salzburg), the palm donkey group dates from the 17th century and is carried by four young men. It was saved from destruction by being hidden in the loft of a farm house (called "Kollerbauer").

Such processions with a priest riding on a she-ass or a wooden donkey in memory of Christ's entry into Jerusalem were quite common in the Middle Ages. However, the Enlightenment did not care for this kind of imitation of the biblical event, which was so liked and cultivated by the popular liturgy, and did not permit it any more because it was thought that the people were being brainwashed by this. Very few palm donkeys survived, sometimes just by accident.

Continued on page 13

Continued from page 12

These relics can now be found in museums, churches and monasteries but only a few of them are still used liturgically: Biblical events are given visual expression in the cribs, still known to everybody as Christmas cribs. There are, however, also Lenten and Easter cribs. One of these can be seen from Holy Thursday to Easter in the Calvary Church on the Philippsberg near Schwänenstadt (Upper Austria). The mechanical crib, dated to 1712 and showing Christ's Passion on the road to Calvary, is arranged in the manner of a baroque peepshow. At Mariabrunn (Vienna) only three scenes of the big crib, painted on boards (dated 1770), still exist. They are exhibited in the parish church, still giving the impression of a "silent theatre".

Passion Plays

The Passion plays are a form of live Theatre. However, they are not performed in Lent or at Easter, and not every year, but at greater intervals. In Austria we find Passion plays at Erl (Tyrol) from 1613, at Hinterthiersee (Tyrol), for 200 years and at the Roman quarry of St. Margarethen (Burgenland). Every fifth or sixth year, we have performances during the fair time of the year. At Klängenbach (Burgenland), the Croatian minority presents a religious play in the Croatian language every fifth year in May.

The "Mölltaler Passion", also known as "Kreuzziehen" (pulling of the cross), "Stumme Passion" (Silent Passion) or "Leiden-Christi-Spiel" (play of the suffering of Christ), is not a Passion play in the ordinary sense of the word, but an almost silent imitation of the events of the Holy Week. Since 1891, it has been performed by the village people on Holy Thursday and Good Friday in the evenings.

The sufferings of Our Lord are also recalled to the minds of the people by singing customs as at Großarl (Salzburg), where the "Leiden-Christi-Singen" (singing of the sufferings of Christ) is carried out on Holy Thursday and Good Friday night, at Traunkirchen (Upper Austria) with its "Antlass-Singen" (the name referring to an old word for Holy Thursday which was the day when sinners were formerly dismissed from punishments by the Church), taking place on Holy Thursday night, and in some Styrian villages, such as Mooskirchen and Hitzendorf, with their "Maschta-Singen" (dialect form for "singing of the tortures" of Christ). The latter custom is a vestige of an old public remission of atonement, and the former is reminiscent of popular liturgical Passion plays.

Christ's death also comes very much to the fore when people are confronted with the Holy Sepulchres, which were not so much in use after the Second Vatican Council, but are once more much in favour since the 1980's. Tyrol has a special tradition regarding these Holy Sepulchres

which are in baroque style and with stage-like architecture. Here this public church custom is going through a time of revival. For the "Hölligen-Grab-Schauen" (looking at the Holy Sepulchres) Good Friday is the main date. Some Viennese churches are returning to the tradition of celebrating mourning masses on Holy Thursday and Good Friday. In the Haydn-Church (also Bergkirche, i.e. mountain church, situated on a little hill) at Eisenstadt (Burgenland), the oratorio "The Seven Last Words of Our Saviour on the Cross" by Joseph Haydn is performed on Good Friday.

From Holy Thursday onwards the church bells remain silent. People say that they "flew to Rome". Until the celebration of Christ's Resurrection on Holy Saturday boys wielding "Ratschen" (rattling instruments) and shouting rhymes replace the tolling of the church bells. At Plessnitz im Liesertal (Carinthia), children carry out the "Tafelgehen", a rattling procession as a variant of the usual noisy customs of the Holy Week.

Easter bonfires are also widespread. They have special shapes (predominantly Christian symbols such as the initials of Christ and Mary, chalice and host, sacred heart, etc.) which is the case in the Lavanttal (Carinthia) and the southern part of Burgenland. The bonfires are often accompanied by the hurling of torches and shooting. These Easter bonfires, also called "bonfires of joy", burn in the night before Easter Sunday and are said to announce the rejoicing over the Resurrection of Christ.

There are, however, many different interpretations of the meaning of the fires at or around Easter: they are considered to be danger-signal fires from the time of the Turkish invasions (16th and 17th centuries), pre-Christian Spring fires, fires of ritual purification, etc. In parallel to other customs, a connection is established to the life of Christ. Hence these fires are sometimes also understood to be the "burning of Christ's death-bed" (people used to sleep on a mattress filled with straw which was burned after the person died - in former times always at home).

Easter Eggs: Coloured, Scratched And Painted

The secular symbol of Easter is the Easter Egg that is decorated in many ways - from simple ornaments to magnificent and highly artistic forms. Very often these eggs are produced for sale. Hardboiled coloured eggs - said to be brought by the Easter Bunny (Osterhase) - are used for playing and also eaten. Empty eggs decorate the Easter Tree ("Osterbaum") or Easter Bunch ("Osterstrauss"), an innovation since World War II. Special eggs are collector's items, presented at egg exchanges ("Ostereierbörsen").



At Stinatz (Burgenland), a Croatian community, traditional ornamentations are scratched into the dyed surface of the eggs (being either red, violet or black), the ornaments appearing in white and conveying a lace-like impression. The famous eggs of Stinatz are in great demand and are produced in big quantities all year round. They are not only sold locally or in Vienna, but also exported to the U.S.A. where many immigrants from Burgenland live. Of highest artistic value are the Ukrainian batik eggs made by members of the Ukrainian minority in Vienna.

On "White Sunday" (first Sunday after

Easter), boys at Hoehchst (Vorarlberg) wear the "Schappel", an ivy-crown with tinsel. Formerly this custom was quite common around Bregenz, the provincial capital of Vorarlberg.



Magdalensbergkirche

The 4-Mountain Run

In April there are a couple of "Bewegungsbranche" (customs connected with motion and exercise) of various kinds and origins. The quite unique "Vierbergelauf" (four mountain run) on the "Dreingalfreitag" (Friday of the Three Nails, the second Friday after Easter) has a very long history and was interpreted in many (often wild) ways. The participants, or pilgrims, assemble the previous night for midnight mass in the little church on the Magdalensberg (Carinthia), then the 50 kilometres "run" begins. It leads via Zollfeld, the Ulrichsberg (short service), Karnberg and the Glantal to the Veitsberg (also Göseberg), Gradenegg and Sörg (short services) to the Lorenzberg, where it ends. The pilgrims collect on their way various "mountain leaves" (ivy, evergreen, juniper, etc.), which are then used in a magical way to avert thunderstorms and lightning. In the little churches on the mountains, they exchange.



Lorenzbergkirche

Edited Information Source:

*<http://www.aussenministerium.at>
(all photos from the world wide web)*



Burgenland Eisenstadt Bergkirche

DKSB Choir Trip to Italy

By Hans Förstel, President, DKSB

The Deutsch Kanadischer Sängerbund (DKSB) is off again on a choir tour, from April 9-26, 2007, this time to Italy. Two years ago a similar group went to the Czech Republic and Hungary. The group of 120 includes 70 singers and 50 family members and friends, assembled from the 16 member choirs of the German-Canadian Choir Association. With singers scattered from Montreal to Windsor, getting everybody together twice for weekend practices was a bit of a challenge.

We land in Rome, but head directly for a four-night stay in Sorrento, to explore the attractions of that area ... Naples, Mt. Vesuvius National Park, Pompeii and the Isle of Capri. Then it is on to Rome for a three-night stay, and then to Montecatini for four nights. From that hub we visit Florence, Lucca, Pisa, San Gimignano and Siena. Then we head north to

Mantua and Lake Garda (four nights), Italy's largest lake and a major tourist destination. Here we tour around the lake and on it, followed by a day trip to Venice (with dinner and supper there) and another to Verona.

To prepare for the concerts with three Italian choirs, we have to fit in some practice time as well, but it's all part of the fun of a group determined to have a good time. With the guided tours we have arranged for all major attractions, and the DK Eyewitness Travel Guide we urged our participants to buy, it will be a very informative tour indeed. Then there are the no-worry comforts of a tour, arranged incidentally by Hans Sandker and his team from the Lyra Choir London. The timing ahead of Italy's main tourist season was important, and when we get back, we still have our own Spring to look forward to!

Amber Garden & Dalmacia Restaurant



Asia and Czes Nowacki

Asia and Czes Nowacki, owners of the Amber Garden Restaurant invite the HBH News readers to their new location at 1702 Carling Avenue, Ottawa, the former location of the Dalmacia Restaurant.

Their classy new restaurant features fine European dining with

homemade natural ingredients, and is now named the Amber Garden & Dalmacia Restaurant. The HBH News highly recommends advance reservations!

Tel: 613-725-2757

Tel: 613-728-0000

www.ambergarden.net

A. LAVERGNÉ WESTERN BEEF

PORK, BEEF, POULTRY & DELI PRODUCTS
"Government Inspected Meats"
* quality at reasonable prices *

Service in

English, French, German,
Swiss German, Slovak and Polish

André Lavergné

3971 Navan Road,
Ottawa (Cumberland) Ontario
(just west of 10th Line Road)
Monday 8:00 am to 5:30 pm
Tuesday to Friday 8:00 am to 6:00 pm
Saturday 8:00 am to 4:00 pm, Sunday - Closed

Tel: 613-824-8175

BOWLING TUESDAY EVENINGS

A Mixed Social League, September to May
TUESDAYS 7- 9 PM, MERIVALE BOWLING LANES
1916 MERIVALE ROAD, OTTAWA
INFORMATION:

819-459-3536, 613-445-3321, 613-830-4744



Swiss Seniors Club

A Dynamic New Club in Ottawa
Website: www.swisseniorsclub.com

The objective is to have a Club for people who have an interest in Swiss affairs and culture, foster friendship between members and support members in need. The activities will include regular meetings with a meal and entertainment, such as Film, Music, Dance, Choir and/or Guest speakers and more. You are invited to join us for a fun time! Membership: \$ 30.00 per couple - \$ 20.00 single. Please contact one of the following for additional information:

Kurt Portmann, Tel.: 613.742.0895, eMail: kportmann@rogers.com

Werner Siegrist, Tel.: 613.235.9634, eMail: wsiegrist@aol.com

Hans Peter Liechti Tel.: 613.562.2477 (evening), eMail: hliechti@storm.ca

Joe Hurschler, Tel.: 613.834.0461 (evening), eMail: joe@hurschler.com



Prosit - Frühschoppen!

Karl Minert toasting the HBH News readers on Thursday, March 1st. Frühschoppen is an informal gathering of gentlemen wishing to practice their German. They meet Thursdays at the Lindenhof Restaurant 365 Forest Avenue, Ottawa, from 10 am to 1 pm. Everyone is most welcome. Info. Manfred Klemp (613) 225-7886.

SOCCER FUBBALL

from 6 pm
weekday evenings
June to September
at the

Maple Leaf-Almrausch
Club

3928 Farmers Way,
Ottawa

Information: MLA Club

Tel: 613.822.0737

Chris Roth

Tel: 613.739.0319

eMail:

croth1636@rogers.com

Dieter Jaskulski

Tel: 613.234.6070,

Uwe Spätling

Tel: 613.992.4435

(Pub Open Soccer Nights)

Easter Customs in Switzerland



Many people decorate shrubs in their gardens with coloured eggs.

Eggs and rabbits have long been associated with Easter, in Switzerland as elsewhere. And here, like in other countries where Easter has become increasingly commercialised, the origins of this spring festival tend to fade into the background as Good Friday and Easter Monday become a welcome extension to the weekend and a chance to go on a short break.

Chocolate bunnies, coloured eggs and special Easter cakes (Osterfladen) in shop windows serve to remind children weeks before the event that Easter is the time to indulge in these goodies. Easter Sunday often starts off with an Easter-egg hunt, with children combing the house or garden, eager to fill their baskets with what the Easter bunny has left. In this respect, Switzerland is no

different from many other European countries or the United States.

However, a number of Swiss towns and villages have their own special traditions:

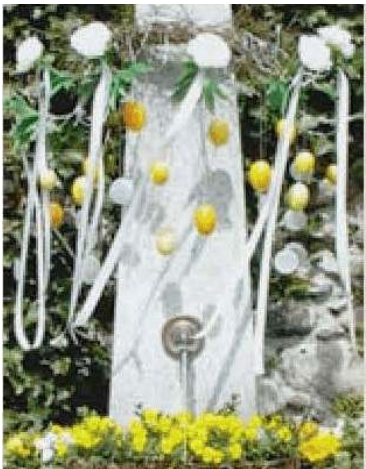
In Mendrisio in the southern Italian-speaking canton of Ticino, the locals stage a performance of the Biblical Passion Play, complete with Roman soldiers and horseback trumpeters, on the last Thursday of Lent. This is followed on Good Friday with a much more sombre procession during which two sculptures, one of the dead Christ and one of his mother Mary, are carried through the streets.



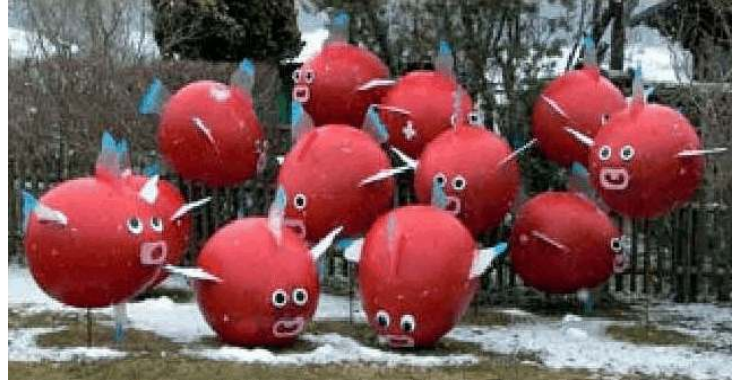
"Weeping women" in Romont carry the symbols of Christ's passion, including the crown of thorns, the scourge with which he was whipped, and the nails.

In Romont in western Switzerland, 'weeping women' carry scarlet cushions through the streets bearing the symbols of Christ's passion - such as the nails used in the crucifixion and the crown of thorns that was placed on his head - and the handkerchief which St Veronica used to wipe Christ's brow as he carried the cross and which was miraculously imprinted with the image of his face. The streets of this town in French-speaking Canton Fribourg echo with chants and prayers taken up by believers.

In Nyon, near Geneva, the town's fountains are decorated with flowers, ribbons and eggs - in line with an old German tradition of celebrating the melting of the snows and the return of water to the fountains. A similar custom also exists in Bischofszell, in Canton Thurgau.



Fountain decorated for Easter in Bischofszell, Canton Thurgau



Giant eggs in Rougemont. In 2006 they were designed as fish.

The village of Rougemont, in Canton Vaud, puts up a display of huge eggs. The theme of the display varies from year to year.

In Canton Valais, certain villages observe the old Easter tradition of distributing bread, cheese and wine.

Lucerne is the venue of the annual Osterfestspiele Easter concerts.

People passing through the village of Rumendingen, Canton Bern, on Easter Sunday, might be surprised to see people throwing around wooden clubs (Knütteln). This game originated because it was forbidden to indulge in traditional sports on Easter Sunday. It involves the oldest player throwing a club, and the others trying to get their clubs as close as possible.

Easter Monday in Zurich means "Zwanzgerle": children challenge adults to break their decorated eggs with a twenty cent coin. If the adult fails to do so, the child keeps the coin, but if the adult is successful, they get their coin back and the egg as well. This is generally a money-spinner for the children, but occasionally eggs change hands.

Information source and photos:
<http://www.swissworld.org/eng/swissworld.html?siteSect=606&sid=4077660&rubricId=14060>



Easter decorations in the village of Twann, canton Bern



Zwanzgerle in Zurich: it's good-bye to this egg, struck fair and square by a 20 cent piece

Annual Spring Dinner-Dance by the Swiss Montagna Singers



Frühlingstanz

Saturday, April 14th, 6 pm,
Ukrainian Hall, 1000 Byron Ave. Ottawa Ontario
Advance Tickets/Info: Gisèle Odermatt, 819.684.1978
www.montagnasingers.com

SWISS FARMER BAKERY

851 NOTRE DAME, EMBRUN, ONTARIO, KOA 1W1

Baked Fresh Daily

Organic Wheat Gluten-Free Bread

(to be ordered)

Regul a Burgi 613-443-0993



Convenient to
Ottawa Airport
Civic Centre
Shopping Malls

Direct Route to the
Parliament Buildings
Downtown

Tel: 1-613-737-0811
1-87-SOUTHWAY (Toll Free)
(1-877-688-4929)
Fax: 1-613-737-3207

2431 Bank Street S
Ottawa Ontario
K1V 8R9
www.southway.com

Maple Leaf-Almrausch Club Inc.



TWO HALLS FOR RENT
3928 Farmers Way,
Ottawa, Ontario
K0A 1K0
www.mlac.ca

Mgr. Bruce Mallon Tel: 613-822-0737

HUDSON INSURANCE

1510 Main Street, Stittsville Ont. (corner of Abbott Street)

Stephen Volkmer
1-866-446-4472

A Complete Insurance Service
(Home) 613-831-2758, (Office) 613-836-5454
Your Concerns Are Our Concerns

Richmond Bakery

Retail - Wholesale
For wholesome Bread and Rolls
Fine Cakes and Pastries
From Black Forest Cake to Vollkornbrot

••• Open 7 Day a Week •••

2167 PERTH STREET, RICHMOND ONTARIO, K0A 2Z0
PAUL KUNERT TEL: 613-838-2234

IMKEREI

75 Terry Fox Road,
Breckenridge, Quebec
(just west of Alymer)

SIEGFRIED HANSCH

Fresh Natural Honey (819) 682-5135



Roechling buys Orangeville's Symplastics Ltd.

The Roechling Group of Mannheim, Germany, has acquired the Canadian company Symplastics Limited, based in, Ontario. Symplastics manufactures thermoplastic semi-finished products and other special plastic products. It employs 138 people and last year achieved sales of 26 million Canadian dollars.

"The acquisition of Symplastics is a further step in the development of our position in North America. In the USA and Canada, Roechling now has yearly sales of over US \$ 200 million and nearly 1,000 employees," stated Georg Duffner, President and CEO of the Roechling group.

With 5,600 employees at 55 locations in 17 countries, Roechling is today one of the leading international plastics processing companies. With its High-Performance Plastics and Automotive Plastics divisions, the group's sales total over EUR 1 billion in Europe. (German Embassy, with files from Roechling) <http://www.roechling.de>

German-made Artificial Lung Saves Canadian Patient's Life

In a North American first, the lung transplant team at Toronto General Hospital recently used the Novalung, an external artificial lung to keep a patient alive until a set of donor organs became available for transplantation. The artificial lung functions like normal lungs, while avoiding or reducing lung injuries linked to the use of a breathing machine ventilator.

The procedure was performed because there were no other options for the patient and the team raced against time to save the patient's life. The operation was performed on Yen Tran, a 21-year-old mother of three from Markham in early December. Tran had been on the device for two days when a donor lung became available.

This was the first such operation in North America and one of fewer than 20 times the device, called a Novalung, has been used anywhere to keep a patient alive while waiting for a lung transplant.

The company Novalung GmbH from Hechingen near Stuttgart was newly founded in 2002. They develop cutting-edge technologies for protective ventilation. (German Embassy, with files from Novalung GmbH) <http://www.novalung.com>



2007 - European Year of Equal Opportunity for All SAP director earns international women executives' award

SAP Canada Inc., a subsidiary of German-based SAP AG, recently announced that Laure Le Bars, managing director, SAP Labs Canada and SAP Labs Hungary, has won a coveted Award of Women in Business in the category "Best Executive - Non-Services Business- Up to 2,500 Employees."

The Stevie Awards for Women in Business honour women executives, entrepreneurs and the companies they run - worldwide. Winners were announced during ceremonies at New York's Marriott Marquis Hotel on Friday, March 2.

As managing director, Le Bars founded and leads two cutting-edge research and development facilities employing more than 600 people for SAP AG, the world's leading supplier of business software. Under her leadership, both locations have enjoyed strong employee gains and a dramatic increase in the number and scope of projects undertaken.

SAP Labs Canada, established in Montreal 1998, designs and develops customer relationship management (CRM) and mobile business applications. SAP Canada Inc. has more than 720 customers and 900 employees in five offices across the country.

(German Embassy, with files from SAP) <http://www.sap.com>
Information Source: Newsletter of the German Embassy Ottawa
Go to www.ottawa.diplo.de Click on "Newsletter" (upper right corner)



Laure Le Bars

Fine Wine Auction

Thursday, April 19th 2007

The 8th annual fine wine Auction
at the

Crush Wine Bar, 455 King St/W, Toronto,
by the Canadian Opera Company.

Admission \$35 each.

Info. Tel: 416-306-2305, Web: www.coc.ca





The Germania Club of Pembroke elected a new executive for a two-year term on March 11. Front row, from left: Petra Pond, assistant treasurer; Claudia Reitlingshoefer, treasurer; Willi Schmidt, vice-president; Marie Zettler, president; Heidi Ibendahl, recording secretary; Alfred Beck, corresponding secretary. Back row: directors Iris Shields, Antaire Lubitz, Rudi Kodrzynski, Lily Elie, Joe Habracken, Jason Pape, and Svea Hahn. (Photo by Bernhard Zettler)

Germania Club, Pembroke, elects new executive

At its annual general meeting on Sunday, March 11, the Germania Club, Pembroke elected a new executive for a two year term. Marie Zettler has been named president, succeeding Heidemarie Galazka who declined to run for the coming term. Other executive members are vice-president Willi Schmidt, corresponding secretary Alfred Beck, recording secretary Heidi Ibendahl, treasurer Claudia Reitlingshoefer, assistant treasurer and membership chairperson Petra Pond, and directors Lily Elie, Joe Habracken, Svea Hahn, Rudi

Kodrzynski, Antaire Lubitz, Jason Pape, and Iris Shields.

It was the first election of officers since the club voted last year to revise its constitution to grant voting rights to non-German speaking members and to add up to four non-German speaking directors to its executive. Other executive members are required to be fluent in the German language.

Mrs. Zettler is only the second Canadian-born president in the club's 52-year history. The first was the late Werner Schutt, who served as president about 1960.

"The club was formed because newcomers to this country needed a place where they could be comfortable speaking their mother tongue and where they could enjoy aspects of their culture and heritage that were not part of mainstream Canadian society," said Mrs. Zettler, in accepting the position. "However, times have changed. We have had to acknowledge, somewhat regretfully, that many of the voices that now speak most loudly in support of maintaining the German language and culture in Canada no longer do this in the German language."

"This has a flip side, however. We are grateful that those voices are there to speak for the culture and heritage, because the voices of those who do speak the German language in this country are getting fewer and fewer. And when, as is my hope, we can once more offer German language classes, we will ensure that at least some will be able to gain the deeper understanding of the culture that is made

possible by some knowledge of the language, and so enrich both their own lives and that of the club."

The club has approximately 165 members. Its main cultural events are an Oktoberfest, scheduled this year for September 21 and 22; and its Christkindmarkt, being held November 23 to 25.

57 Bonnechere Street, Eganville, Ontario K0J 1T0

THE GRANARY
SCHNITZELHOUSE RESTAURANT

Tucked away in the scenic Ottawa Valley, The Granary Restaurant offers delicious homemade German and Canadian food.

Try our Schnitzels... They're both Famous and Tasty!

Make your reservation today!
Phone: 613-628-2723
www.granaryrestaurant.ca

Sound of Music Festival
Friday, April 20th to Sunday, April 29th

Granary Schnitzelhouse Restaurant
57 Bonnechere Street, Eganville, Ontario
Tel: 613-628-2723

Big Bend Pottery
BERNHARD ZETTLER

518 Lacroix Bay Road at LaPasse
R. R. 1, Westmeath, Ontario, Canada K0J 2L0
(613) 587-4403 (613) 638-1325
E-mail: mbzettler@nrtco.net



2641 Mappin Court
Kelowna, BC,
V1Y 8H8,
CANADA

Toll-Free:
1-866-868-2820
Tel: 250-868-2820
Fax: 250-868-2817

eMail: info@cookingwithnana.com
Website: www.cookingwithnana.com

European Delicatessen

Easter Greetings to all!

OPEN 7 DAYS A WEEK

- Fine European Cold Meats, Sausages & Groceries



- Imported & Domestic Cheeses
- Gift Baskets For All Occasions
- Fresh Take Out Sandwiches
- Party Platters
- Catering
- Süßigkeiten - Sweets

Monika Profus

1541 Merivale Road (Capilano Square)
Ottawa (Nepean) Ontario K2G 5W1

Tel: 613-228-0394 Fax: 613-228-0395

Earl Bullis Ltd.

TROPHIES, PLAQUES, ENGRAVING,
ADVERTISING SPECIALITIES,
LAPEL PINS,
IN HOUSE SCREEN PRINTING

TEL: 613-733-0524
FAX: 613-733-0562



GAYE BULLIS

2481 KALADAR AVENUE, UNIT 102 B
OTTAWA, ONTARIO, CANADA K1V 8B9
eMail: earlbullis@bellnet.ca

Ottawa St Anthony Italia



523 St. Anthony Street,
Ottawa Ontario, K1R 6Z9
(Off Preston Street)

Soccer Club

Tel. (613) 233-1083
Fax. (613) 233-5839

Parking Available

Ask for Joe

THREE BANQUET FACILITIES FROM 50 TO 500 PEOPLE
Website: www.ottawastanthony.com

Books, Films, Plays



German Cinema

Winter 2007, Fridays 7pm
Lamoureux Hall, Room 122

University of Ottawa
March 30: Good Bye, Lenin

(Wolfgang Becker, 2003)
The films are in German
with English subtitles.
Everybody is welcome!

Info : Agatha Schwartz,

Tel. 613.562.5800 ext. 3751, eMail: agathas@uottawa.ca



The ByTowne Cinema

Web: <http://www.bytowne.ca>,
eMail: cinemail@bytowne.ca,
Fax: 613-789-3456

Tel. 613-789-4600 (business office),
613-789-FILM (film information line)

This Cinema is located indowntown Ottawa at
325 Rideau Street, between King Edward Ave.
and Nelson St.

The ByTowne has many films that would be of
interest to the HBH News readers. Movies
currently scheduled to play are listed below:

*After The Wedding, American Hardcore, El
Aura, Avenue Montaigne, Azur et Asmar,
Bamako, Blood Diamond, Bon
Cop, Bad Cop, Casablanca,
Congorama, Falafel, The Good
German, L'immeuble Yacoubian,
Iraq In Fragments, The Last King
Of Scotland, The Lives Of Others,
MaRock, Metropolis, Notes On A
Scandal, Pan's Labyrinth,
Partition, The Queen, Radiant
City, Red Road, Rêves de
poussière, Seven Swords, La
Tourneuse de pages, 2001: A
Space Odyssey, Venus, Volver, Le
voyage en Arménie, The White
Masai, The Wind That Shakes The
Barley.*



The Good German



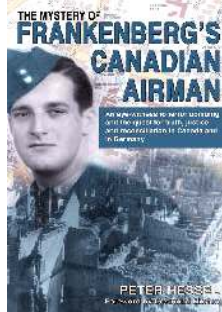
The Wind That Shakes The Barley

Film Search: http://www.bytowne.ca/cgi-bin/search_films.cgi
March: <http://www.bytowne.ca/cgi-bin/calendar.cgi?m=3&y=2007>
April: <http://www.bytowne.ca/cgi-bin/calendar.cgi?m=4&y=2007>

The Mystery of Frankenberg's Canadian Airman

Here's a real who done it, it's about war, politics,
truth and, above all, about terror, wholesale and
retail, by a German who survived both the horrors of
Nazism and the allied bomber offensive against
Germany and who then solved a shocking mystery
Canadian officials had left in the shadows.

- Review -



"Peter Hessel's account of
the murder of a downed
Canadian airman in Nazi
Germany reads like a detective
novel. At the same time, Hessel paints a stark
picture of the Allied bombing campaign, as seen at
the personal level on both sides. This he does with
sensitivity and credibility; he himself lived through
the bombing as a young boy."

General (Ret'd) Paul Manson

This book is available from the author at:
R.R. # 3 Arnprior Ontario, K7S 3G9,
Tel: (613) 623-3888, Fax: (613) 623-6158
eMail: p.hessel@sympatico.ca

Author Peter Hessel immigrated to Canada after the war, and lives with his wife, Elizabeth, in the Upper Ottawa Valley. He is a translator and writer whose work has appeared extensively in German and Canadian newspapers and magazines.

Splitting herring - Lunar may leave Lunenburg over licencing dispute

Robert Hirtle, is a Reporter/Photographer with the Lunenburg Progress Enterprise and The Bridgewater Bulletin Lighthouse Publishing Limited, 108 Montague Street, Lunenburg, N.S. B0J 2E0. <http://southshorenov.ca> and <http://www.lighthouse.ns.ca>



Article by Robert Hirtle

LUNENBURG - A dispute over herring stocks has placed one of the cornerstones of Lunenburg's working waterfront in jeopardy.

On January 1 the Federal Department of Fisheries (DFO) failed to renew the herring licence for Lunar Fishing, the Scottish-based company which last September purchased

four former Clearwater buildings and a wharf from the Waterfront Development Corporation and Lunenburg Waterfront Association Inc.

That action was brought about as a result of complaints from Bay of Fundy herring fishermen, who believe the offshore fishery could decimate the inshore herring stocks that they fish.

Company spokesman Sinclair Banks said last week there is a quota of 12,000 metric tonnes of herring allocated for vessels fishing in Canadian waters outside a 25-mile limit.

"That tonnage hasn't been fished for years and years," he explained. "We came over to Canada ... to find mackerel on the Scotian Shelf's outer banks region. That has proved elusive so far, but in looking for mackerel we have come across considerable herring stocks and the government has allowed in the past two or three years a portion of that 12,000 tonnes to be fished by mid-water trawl to cover costs while looking for mackerel."

Mr. Banks said that in catching those fish, "it has become very obvious that this herring is mature, prolific, plentiful, and more than likely [there is] a herring fishery in its own right on the Scotian Shelf outer banks region of a considerable magnitude."

By fishing herring in these waters, the company has also been helping DFO assess the stock in that area, providing information "which they have never had for many, many years.

"So they're getting considerable benefit from our activities on the Scotian Shelf outer bank region."

Mr. Banks said that even with the amount of herring the company has been catching, the 12,000-tonne limit has still not been reached. However, "there are some people who believe that by fishing that offshore stock, we are damaging and depleting the inshore fish and the Bay of Fundy fish."

He contends that the inshore and offshore fisheries are catching two different stocks, since the herring caught on the Scotian Shelf are much larger than those fished in the Bay of Fundy.

"So if it's much bigger offshore and they never catch that size inshore, then it's very, very logical to assume that the fish offshore is never inshore," he explained.

He said that the inshore fishery is therefore catching primarily juvenile herring, "and it's quite possible that 1,000 tonnes of juvenile could ultimately become 16,000 tonnes of large fish offshore, number 1 by growing and number 2 by spawning."

Mr. Banks said it is not the company's intention to undermine the Bay of Fundy fishery, "but at the same time the logic that is arguing against us is a logic that would destroy the Bay of Fundy fishery.

"So what this all amounts to is not actually anything to do with science, not anything to do with good fishing practice, it has nothing to do with preserving stocks, it's all to do with preserving self-interest, and not wanting anybody else to have access to a fishery that other people don't have access to," he said.

Mr. Banks said he has met with DFO officials at the regional level and they support the company's involvement in the fishery, "but unfortunately, due to the level of opposition and the amount of noise they're creating, it has become an issue that is being dealt with now by the minister."

He said there has been no time frame set in which Fisheries Minister Loyola Hearn will make a decision on whether to renew their licence. However, "if we don't get a licence, we don't have a fishery.

"It's fairly obvious that without the fishery and without the ability to fish, it more or less puts a massive question mark over the future of Lunar in Lunenburg."

Mr. Banks contends the fact that they have found herring in such prolific numbers "is evidence of the magnitude of the herring stock, and is actually one of the ironic things about the opposition.

"When there is pressure on the Bay of Fundy stock, the offshore herring stock is so prolific that it makes no sense, from a rational and scientific view, to oppose things as they are being opposed," he added.

Last Thursday a representative of Lunar Fishing met with South Shore-St. Margarets MP Gerald Keddy in Lunenburg to present the company's case.

Following that meeting, Mr. Keddy said while he understands inshore herring fishermen are "very nervous" with regard to the mid-water trawl fishery, he also realizes the importance that fishery has to the Town of Lunenburg.

"The boat lands ... the majority of its product in Lunenburg, they bought property

here and would make a good asset to the town," he said. "My worry is that this is very good technology and it certainly was capable of helping collapse the stocks in Europe. However, if we have a stock of herring or mackerel outside the 100-mile line, I see no reason why [they] shouldn't have the ability to fish it."

He said that right now, the company is fishing into the 50-mile line, "and that certainly has been problematic. That's chasing the same resource that our herring fleet chases. It chases the same resource that our inshore fishermen chase, and we don't need more pressure on that."

Mr. Keddy believes there has to be a balance between the two fisheries, "and part of that balance is for [Lunar] to live up to their original agreement when they first came in, and that is that they would fish outside the 100-mile line."

He said he has arranged for further meetings to take place in the upcoming days via conference call with DFO officials and company representatives to discuss the issue.

Twelve Canadians are employed on Lunar Fishing's two Lunenburg-based mid-water trawlers, which also generate considerable economic spinoff within the community.

"And that can expand considerably, subject to the development of the fishery," Mr. Banks said. "If there is no opportunity for fishing herring offshore, that considerably limits the opportunity for finding mackerel ... which creates additional business."

One of the company's vessels, the Dual Venture, which recently relocated from New Brunswick, will soon be going into dry dock in Lunenburg for repairs.

"So, from a local perspective we're creating work," he said. "We've really enjoyed being in Canada. We like Lunenburg and we'd love to stay."



The Julianne III, one of Lunar Fishing's two trawlers.

International Week at the University of Ottawa

Von Wonneken Wanske

Wie in jedem Jahr fand auch in diesem Jahr vom 29. Januar bis zum 2. Februar die "International Week" an der Universität von Ottawa statt. Mehr als 50 Länder haben im Rahmen dieser Veranstaltungswoche ihre Kulturen und Traditionen vorgestellt. Natürlich hat auch der Deutschklub der Universität versucht den Studenten die deutsche Kultur ein wenig näher zu bringen. Da Liebe ja bekanntlich durch den Magen geht, haben wir den Studenten ein paar kulinarische Spezialitäten angeboten, wie beispielsweise Schwarzwälderkirchtorte, selbstgebackenen Marmorkuchen, Schokolade, Marzipan und vieles mehr. Ausserdem haben wir einen Quiz veranstaltet, um zu testen wie gut die Studenten die deutsche Kultur wirklich kennen. Als Preis gab es dann diverse kleine Preise, die von der deutschen Botschaft gestiftet worden sind.

Alles in allem war der Tag ein voller Erfolg und wir möchten allen Helfern und Deutschlandinteressierten danken, die dazu beigetragen haben den Studenten durch Spass und Spiel, Deutschland schmackhafter zu machen.



2006-07 Executive University of Ottawa German Club

Anja Beslic, Chair

Honours Bachelor in Social Sciences with Major in Political Science and Minor in Globalization studies.

Alison Eckhardt, Co-Chair

Baccalaureate in Social Sciences Honours International Development and Globalization with Minor in German

Barbara Wanske, Co-Chair

Honours Bachelor of Arts with Specialization in English and Minor in German

Andrew Dodd, Co-Chair

Bachelor in Arts, Honours History and Minor in German

Zoe Robaey, Co-Chair (no photo)

Honours Bachelor of Science with Major in Biology

HBH News footnote:

The German Club at the University of Ottawa is quite active, and takes obvious pride in their Germanic Ancestry.

Check out their activities on their website: <http://www.freewebs.com/uodeutschclub/album.htm>



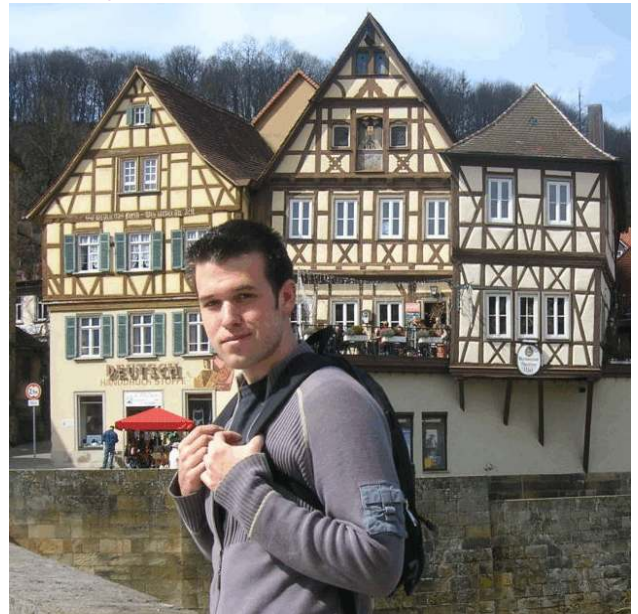
Anja Beslic



Alison Eckhardt



Barbara Wanske



Andrew Dodd (in Schwaebisch Hall Germany)



Barbara Wanske of the University of Ottawa German Club at International Week



University of Ottawa German Club

IS RECRUITING NEW MEMBERS AND LOOKING FOR SUPPORT/DONATIONS IN THE FORM OF READING MATERIALS, FUNDING, ETC. FOR MORE INFORMATION PLEASE CONTACT:

Anja Beslic - President, Alison Eckhardt - Vice President

eMail: uodeutschclub@gmail.com, Website: www.freewebs.com/uodeutschclub

A Great Fun Evening! - Mardi Gras' Costume Dance

Photos by Max Bork & Oswin Lohe,



Steffi Ortiz

On Saturday, February 24th at the Maple Leaf-Almrausch Club, the 41st Costume Ball of the First German Mardi Gras Society of Ottawa (1.KGO) took place. Edelweiss Band of Montreal provided fantastic dance music, and dinner was available from the MLA kitchen. The evening included a welcome address by 1.KGO President Steffi Ortiz, a humorous "Büttenrede" by Michael Larrass, spot dances, and a successful raffle to benefit future Mardi Gras events. The highlight of the evening was the selection of best costumes in four categories, with winners receiving prizes. A very pleasant surprise was the appearance of Micheline and Günther Rudolf, former long time 1.KGO members and Prinzenpaar 1989-90, who now live in South Western Ontario. The evening was much enjoyed by all who attended. It was truly a lively evening full of fun and much credit has to go to the Edelweiss Band, who created a carnival mood with their large repertoire of music and who catered to a wide age range.

The 1.KGO members would like to thank the following for their donations for the raffle and door prizes: European Delicatessen (Merivale Road), Lindenhof Restaurant, Author-Michael Larrass, Bay Street Bistro, Oswin Lohe of CJHR 98.7 FM Valley Heritage Radio, Sew Fine Catering, Jan and Ingrid Ruthenberg, Gerda Wolker, Ilona and Max Bork, Steffi Ortiz.

A big thank you to hall decorators: Stefan Mayers, Chris Höck, George Budavari, Walter Jewkovitz and Max Bork.

The current 1.KGO is a small dedicated informal fun loving group, that firmly believes in Karneval, and the jovial happiness and laughter it brings. If you live in the greater Ottawa area and are interested in supporting Karneval, contact Steffi Ortiz at 613-521-9988.



Costume Prize Winners! From left to right; Best Female as "Raggety Anne": **Margret Merkel**, Best Male as "Charlie Chaplin": **Tony Prochazka**, Best Couple as "German Soccer Fans": **The Tango Couple**, Most Original as "Cinderella": **Helena Horak**



Jan and Ingrid Ruthenberg



Micheline and Günther Rudolf, former long time 1.KGO members and Prinzenpaar 1989-90, who now live in Orangeville in South Western Ontario.

Was your photo(s) taken at the Costume Ball, and is not shown in this issue? Please eMail The HBH News: max.bork@sympatico.ca, and we shall return eMail a copy to you.....free! Have a great spring!



Michael Larrass performed a humorous and well received "Büttenrede"



Schatzi, you are standing on my foot!

EURO PARTS

Specializing in Used Auto Parts For European Cars

MERCEDES BENZ

VOLKSWAGEN

PORSCHE

VOLVO

SAAB

AUDI

BMW



LARGE SELECTION OF REBUILDABLES

1015 Vernon Street, Aylmer, Quebec

Telephone: (819) 770-2551
(819) 682-0606, 1-888-782-0606

A German Heritage
ADELE'S FAMILY TREE
 BED & BREAKFAST

Beginning in 1887 attached to the barn a newly married couple started their home at 171 Glenora Avenue, Ottawa, Ontario, in a wood frame house and by the turn of the Century built on to what it is today, a "Beautiful Bed & Breakfast" with the family tree to the present.

Rooms with names like Kristyn, Oscar and Granny Suite offer a relaxed, pleasant and comfortable atmosphere.

The Duval Dining room has hot "tea and coffee" and good food always served in it and the Parlour offers a Grand Piano and relaxation.

www.adelesfamilytreebb.ca

TO SEE & STAY, CALL ADELE GADDE AT (613) 237-3660



Sonja's Music & Gifts
 Importer of Genuine German and Austrian
 Table Linens German CD's & Cassettes

Sonja Hambach

550 Hwy. 105, Chelsea QC

J9B1L2, Canada

eMail: sonjascds@sympatico.ca

Visit us on the Internet:

www.sonjasmusic.com

Tel: 819-827-3851,

Fax: 819-827-4153



K•COLOUR

GRAPHICS
 PRE-PRESS IMAGING
 AND PRINTING INC.

Damir Kondrich Graph. Eng.

30 Grenfell Cres. Nepean, Ontario, Canada K2G 0G2

Tel.: (613) 224-3206 • Fax: (613) 224-1496

eMail: kcolour@magi.com

Bakker's
 General Store
 & European Deli

Henry Bakker

www.thirdworldbazaar.ca/generalstore.html

1004 Manotick Station Rd. 613-822-1659



Established 1994

MAKE WINE HERE!

100% Guaranteed

2400 Bank Street, Ottawa

Tel: 613-736-0121

www.winestation.ca



Events Calendar May - August 2007

Sat. May 26. Alpentrio 30th Anniversary: 17:00 at Sheraton Hotel by the Friends of Austria: Info. Roland Pirker 613.521.3603 (H), 613.521.7602 (F), 613.737.1984 (O) eMail: roland@rollframe.ca or Elisabeth Wilson 613. 744. 7998 (H), 613.237. 2925 ext.158 (O), eMail: x_ewilson@hotmail.com.

Sun. May 27. Brunch: at the Sheraton Hotel by the German Canadian Business Assoc. Info: 819.682.5135, 613.722.4289, 613.831.2756, 613.737.4450.

Sun. June 3. Schicksal am Matterhorn: 18h30 Video:(1956) Luis Trenker in der Martin-Luther-Kirche. Anmeldungen wie immer bitte pünktlich bei: Österreichischen Gesellschaft Ottawa, Heidi Temelie 613-739-7315 Hans Wyslouzil 613-733-0164.

Sat. June 9. Concordia Spring Dinner-Dance: 6:00 p.m., Ukrainian Hall, Byron Ave., dinner prepared by Emmi Moll, Dance Music by Edelweiss Band from Montreal, tickets \$30, available from Bob Peters Garage at 2007 Scott St., choir members, or Emmi Moll 822-2216 and Bob Peter 722-4289.

Sun. June 10. Die Lustige Witwe: Mörbischer Seefestspiele, 14h00 Operette, Sankt-in der Albertus-Kirche. Anmeldungen wie immer bitte pünktlich bei: Österreichischen Gesellschaft Ottawa, Heidi Temelie 613-739-7315 Hans Wyslouzil 613-733-0164.

Sat. June 16. Sonnenwendfeier: wie voriges Jahr bei Frau Gabi Kaindl: Details folgen - Österreichischen Gesellschaft Ottawa, Heidi Temelie 613-739-7315 Hans Wyslouzil 613-733-0164.

Sun. June 17. Father's Day Brunch: 11:30 am serving begins at Germania Club Pembroke, Germania Hall, 15 Bennett Street, Pembroke. All you can eat - food by Schmidt's Catering. \$15 for non-members, \$13 for members, children 6-12 \$6, 5 and under free. Advance tickets at Schmidt's Catering, 294 Whitewater Road; Turbo-Graphics, 185 Pembroke Street West, and available at the door. For further information, contact Marie Zettler at 613-587-4403 or e-mail mbzettle@nrtco.net.

Sun. June 18. Lets Bike: (weather permitting), by the Friends of Austria: (Details to be advised) Info. Roland Pirker 613.521.3603 (H), eMail: roland@rollframe.ca or Elisabeth Wilson 613.744.7998

Sat. June 23. Picnic/Cottage: by the German Canadian Business Assoc. Info: 819.682.5135, 613.722.4289, 613.831.2756, 613.737.4450

Wed. July 11. Fahrt ins Blaue: Details folgen. Österreichischen Gesellschaft Ottawa, Heidi Temelie 613-739-7315, Hans Wyslouzil 613-733-0164.

Sat. Aug. 18. MLA Golf Tournament: Annual fundraiser of the Maple Leaf Almrausch Club at the Metcalfe Golf and Country Club. Tee off time 11:00 am. 19th hole after tournament features BBQ Steak dinner at the MLA Club. Info & Registration: Werner Bachhuber 613-822-2007 or MLA Club 613-822-0737.

FIFA U-20 World Cup Canada 2007

The Official Draw for the (mens) FIFA U-20 Soccer World Cup Canada 2007 took place on Saturday, 3 March 2007 at the Liberty Grand Entertainment Complex in Toronto, Ontario, Canada. The competition, which runs from 30 June to 22 July, will take place in the six Canadian cities of Victoria, Burnaby, Edmonton, Toronto, Ottawa and Montreal.

For complete competition details, including the match schedule, updated team profiles, host country information, qualification information, previous competition results and more, visit the official website of the FIFA U-20 World Cup Canada 2007 on FIFA.com. Complete Schedule next issue.

Locations:

Burnaby: Swangard Stadium, 10,000 capacity.
 Edmonton: Commonwealth Stadium, 59,500 capacity.
 Montreal: Olympic Stadium, 55,000 capacity.
 Ottawa: Frank Clair Stadium at Lansdowne Park, 26,559 capacity.
 Toronto: National Soccer Stadium, Exhibition Place, 20,000 capacity.
 Victoria: Royal Athletic Park, 14,500 capacity.

Groupings:

Group A: Canada, Chile, Congo, Austria.
 Group B: Spain, Uruguay, Jordan, Zambia
 Group C: Portugal, New Zealand, Gambia, Mexico
 Group D: Poland, Brazil, Korea Republic, USA
 Group E: Argentina, Czech Republic, Korea DPR, Panama
 Group F: Japan, Scotland, Nigeria, Costa Rica

Community Listings in Eastern Ontario and West Quebec

EMBASSY OF GERMANY

Open: Mon - Thur 9.00h - 12.00h,
Fri 10.00 - 12.00h
1 Waverley St., Ottawa ON K2P 0T8
eMail: GermanEmbassyOttawa@on.ainb.com
Tel: 613-789-1444, Fax: 613-789-9330
Web: www.ottawa.diplo.de

EMBASSY OF AUSTRIA

Open: weekdays 9.00h - 12.00h
445 Wilbrod St., Ottawa ON K1N 6M7
eMail: Ottawa-OB@BMAA.gv.at
Tel: 613-789-1444, Fax: 613-789-9341
Web: www.bmaa.gv.at/ottawa

EMBASSY OF SWITZERLAND

Open: weekdays 9.00h - 12.00h
5 Marlborough Ave., Ottawa ON K1N 8E6
eMail: ver.tretung@ott.rep.admin.ch
Tel: 613-235-1837 Fax: 613-563-1394
Web: www.eda.admin.ch/canada

GERMAN MARTIN LUTHER CHURCH

499 Preston St., Ottawa ON K1S 4N7
Sunday Services and Children Services
in German at 10 am
First Sunday each month with English sermon
Pastor Christoph Ernst, Tel: 613-748-9745
luthergemeinde-ottawa@sympatico.ca
web: www.glco.org

HARVEST BAPTIST CHURCH

2440 Bank Street, Ottawa ON K1V 8S1
Minister: Frank Hildebrandt, (613) 736-9790

ST. ALBERTUS CATHOLIC CHURCH

416 Parkdale Ave., Ottawa ON K1Y 1H1
Tel: 722-3992,
Sunday Services in German at 10 am

FROHE RUNDE

Linda Kiesewalter Tel: (613) 224-7467

GERMAN BENEVOLENT SOCIETY

President - Hermann Freitag 613-723-0213
eMail: hfreitag@sympatico.ca
Secretary - Ulla Robitschek 613-828 6182

TANNENHOF COOPERATIVE HOMES INC.

A Seniors Residence
131 Tynford Street, Ottawa K1V 0W5
Andrea Burns - Coordinator
Tel: 613-738-9499, Fax: 613-738-9730

HAUS DER HEIMAT COOPERATIVE HOUSING

375, Louise Lamy, Dorval QC H9S 5W6
Tel: 514-633-1688
Web: www.hausderheimat.ca

FRÜHSCHOPPEN - RADIO

CJHR, 98.7 FM Saturdays, 10:00 to 13:00
Produzent/Moderator: Oswin Lohé
(613) 730-3262, eMail: lohe1@rogers.com
CJHR is produced in English (licence requirement). The format and music will be the same as on the former Deutsches aus Ottawa program

OTTAWA SPEAKS GERMAN

The CHIN Radio Station, 97.9 FM in Ottawa
Wednesday Evenings 10:00 to 11:00 pm
Current news, reports, interviews from and about Germany and Austria, presented with a lot of timely and mostly German music!
Hosted by - Anne-Lotta Sequin
Station Tel: 613-244 0979
Web: www.chinradio.com

GOETHE INSTITUTE OTTAWA

47 Clarence Street, Suite 480,
Ottawa ON K1N 9K1
Eva Ledwig - Ottawa Programm Koordinatorin
Tel: 613-241-0273, Fax: 613-241-9790
eMail: goethe@storm.ca
Web: www.goethe.de/ottawa

ROSE HOUSE MUSEUM

German Settlement of Marysborough, in Prince Edward County ON, 3333 County Rd 8, in Waupos near Picton Ontario. eMail: rosemuseum@pecounty.on.ca, Susan Rose, Curator eMail: srose@kos.net, Web: www.pecounty.on.ca/Museums/RoseHouse/rosehouse.html

GERMAN CANADIAN CONGRESS

Tel: (519) 746-9006 or (800) 364-1309
Fax 519-746-7006 or write to:
455 Conestogo Rd., Waterloo ON N2L 4C9
Web: www.dkk-ont.net
Ottawa Director - Dieter Kiesewalter

GERMAN-CANADIAN HERITAGE MUSEUM

6650 Hurontario St., Mississauga ON L5M 2B5
Tel: 416-290-6551,
Web: www.german-canadian.ca/index.htm

DEUTSCHE SPRACHSCHULE OTTAWA

9 am-12 noon Saturdays
St. Thomas More School
1620 Blohm Drive, Ottawa
eMail: principal@glstottawa.ca
Tel: 1-877-7997 400, www.glsottawa.ca

GERMAN-CANADIAN BUSINESS ASSOCIATION OF OTTAWA

Luncheon Every Thursday at 1 pm
For Reservations - Before 10 am call:
Siegfried Hansch 819-682-5135,
Bob Peter 613-722-4289,
Heidi Kelly 613-737-4450,
Inge Volkmer 613-831-2756.
eMail: vic.nge@rogers.com

GERMAN BOOK HAUS

2056 Blossom Dr. Ottawa ON K1H 6G8
Irmtraut Lyon Tel: 613- 730-0555,
Fax: 613-730-0734
e-Mail: germanbookhaus@hotmail.com
Web: www.germanbookhaus.com

CARLETON UNIVERSITY GERMAN FACULTY

Robert Gould - Associate Professor,
Tel: 613-520-2600, ext. 2113
Gillian Bose - Instructor
Tel: 613-520-2600, ext. 8004
Susanne Müller - Teaching Assistant
Tel: 613-520-2600, ext. 3594
Two Carleton University Websites:
Institute of European & Russian Studies
Web: www.carleton.ca/eurus
Centre for European Studies
Web: www.carleton.ca/ces

OTTAWA UNIVERSITY GERMAN CLUB

The University of Ottawa German club aims to promote German culture to students, faculty members, as well as anyone who is interested in the German language and meeting new people. Upcoming activities for 2006-2007. University year include Stammtisch meetings, a booth at the University's International Week and attendance to locally organized events held by the German Community. Dates and Times of these events will be offered on the new website:
www.freewebs.com/uodeutschclub
New members are always welcome!
Anja Beslic, President
Alison Eckhardt, Vice President
uodeutschclub@gmail.com

OTTAWA UNIVERSITY GERMAN FACULTY

Agatha Schwartz, Associate Professor
Tel: 613-562-5800, ext. 3751
eMail: agathas@uottawa.ca
Jörg Esleben,
Tel: 613-562-5800, #2549,
eMail: jesleben@uottawa.ca,
Spaska Siderova, Lecturer
Tel: 613-562-5800, ext 3744,
eMail: spaska_siderova@hotmail.com
Web: www.uottawa.ca/academic/arts/lang-mod

AUSTRIAN SOCIETY OF OTTAWA

President - Roland Pirker
1391 Cavendish Road, Ottawa ON K1H 6B8
613-521-3603 (H & Fax), 613-737-1984 (O)
Heidi Temelle 613-739-7315

AUSTRIAN INTERNAT. CLUB KINGSTON

President - Mr. Gerhard (Garry) Bonner
355 Lakeview Ave., Kingston ON K7M 3V9
613-389-1559 (Home & Fax)

KINGSTON FRAUENGRUPPE

Meets 1st Friday Each Month
Kornelia Thompson
118 Nicholson's Pt. RR#3, Bath ON KOH 1G0

AUSTRIAN SOCIETY OF MONTREAL

President- Elizabeth Wirth,
eMail: liz@wirth.ca
Secretary - Anita Hold
5710 Upper Lachine Rd.,
Montreal QC, H4A 2B2
Society Tel: 514-369-2339,
fax 514-487-3755, eMail: ahold@tonalco.ca
Pres tel : 514-488-9782 fax 514-488-0014

OSHAWA CLUB LORELEY

389 Dean Ave., Oshawa ON L1H 3E1
Tel: 905-728-9221, eMail: info@clublorey.org
Web: www.clublorey.org

FRIENDS OF AUSTRIA

President - Roland K. Pirker
Tel: 613-521-3603 Fax: 613-521-7602
Off: 613-737-1984,
eMail: Roland@Austrian-Canadian-Council.ca
Sec: Elisabeth Wilson, Tel: 613-744-7998 (H)
Wk: 613-237-2925 ext./poste 158
eMail: x_ewilson@hotmail.com, Web:
www.w3.sympatico.ca/hans.plannger/index_eng.html

AUSTRIAN CANADIAN COUNCIL

1391 Cavendish Rd., Ottawa ON K1H 6B8
President - Inga Michalek
Tel: 613-521-3603, Fax: 613-521-7602
eMail: Inga@Austrian-Canadian-Council.ca
Web: www.Austrian-Canadian-Council.ca
OeCulture Magazine at www.oeculture.ca

MONTREAL ALPENLAND SCHUHPLATTLER

Vorstand: Anny Mueller Tel: 514-484-4862
Secretary - Kathy Tolnai Firtl
18205 Boul. Elkas, Kirkland QC H9J 3Y3
Tel: 514-426-2738, Fax: 514-426-273
eMail: kathytolnai@sprint.ca
Web: www.geocities.com/alpenland2002

MARDI GRAS SOCIETY OF OTTAWA

President: Steffi Ortiz, 613-521-9988
eMail: ORTIZS@tc.gc.ca
Vice Pres: Ernst Pöhlmann, 613-224-7757
Treasurer: Ilona Bork, 613-748-6655
Membership: Stefan Mayer, 613-567-3454
Public Relations: Max Bork, 613-748-6655

PEMBROKE GERMANIA CLUB

Oktoberfest 2007, Sept 28 and 29
15 Bennett, Pembroke ON K8A 3Y6
Club: 613-732-8883
President Marie Zettler Tel: 613-
Secretary: Alfred Beck, 613-735-5588

CORNWALL GERMAN CLUB

210 - 1450 First St. E. Cornwall ON K6H 6H2
Secretary Mady Michaelis Tel: 613-938-3587
eMail: vpelletier@cnwl.igs.net

THOUSAND ISLANDS GERMANICA CLUB

RR1 PO, Lyn ON K0E 1M0
Tel: 613-923-2288, Fax: 613-923-1125
Margitta Morton - Chairperson

MAPLE LEAF-ALMRAUSCH CLUB

3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester)
President: Rainer Triebe
Tel/Fax 613-826-1933
eMail: trieber@mondenet.ca
Club Mgr: Bruce Mallon, 613-822-0737
eMail: b4mallon@rogers.com

MLA SCHUHPLATTLER - FOLK DANCE

Wednesdays 7 - 9 pm MLA Club
Steve Volkmer, 613-831-2758
eMail: svolkmer@rogers.com

CONCORDIA FEMALE CHOIR

Tuesdays 7:30 - 9:30
Martin Luther Kirche, 499 Preston St., Ottawa
Emmi Moll, 613-822-2216

CONCORDIA MALE CHOIR

Wednesdays 8 - 10 pm
Martin Luther Kirche, 499 Preston St., Ottawa
President Gerd Vollans Tel: 613-225-3973

OTTAWA BRAHMS CHOIR

Director: Jiri Hlavacek
Mixed Multicultural Choir - all ages
Mondays 7 - 9 pm
Southminster United Church,
15 Aylmer Ave. at Bank St. Ottawa
President Gertraude Martin 613-731-7700
eMail: geamartin@magma.ca
web: www.ottawabrahmschoir.ca

SWISS MONTAGNA SINGERS OF OTTAWA

President: James Ogilvy Tel: 613-741-2015,
eMail: ogilvyottawa@rogers.com
& jogilvy@citt-tcce.gc.ca
Vice President: Julia Clemann
Tel: 613-729-9564, eMail: julia@clemann.com
Corresponding Secretary: Roger Aubrey
503 Court Street, Gatineau, QC, J9H 4M8
Tel: 819-648 5577,
eMail rogeray@videotron.ca
Treasurer: Jürg Roth Tel: 613-824-3832,
eMail: jurgroth@rogers.com
Director Beatrice Stoll, Tel: 819-771-6504,
eMail: beatricestoll@sympatico.ca
Director Werner Siegrist
eMail: wsiegrist@aol.com

SEAWAY VALLEY SWISS CLUB

President - Maurice Thurler
R.R.1, Mountain, ON, K0E 1S0
Tel: 613- 774-0379
Secretary - Dora Theiler 613-774-3148

OTTAWA VALLEY SWISS CLUB

President - Jost am Rhyn Tel: (819) 243-5970
48, rue Castillon, Gatineau QC J8T 5S6
Wk: 613-236-1162 ext 14,
Fax: 613-236-9681
eMail: jamrhyn@cvma-acvm.org
Web: www.opalmicro.com/swisspage

OTTAWA SWISS SENIORS CLUB

Website: www.swisseniorsclub.com
Kurt Portmann, Tel: 613.724.0895,
eMail: kportmann@rogers.com
Werner Siegrist, Tel.: 613.235.9634,
eMail: wsiegrist@aol.com
Hans Peter Liechti Tel.: 613.562.2477
(evenings), eMail: hliechti@storm.ca
Joe Hurschler, Tel.: 613.834.0461 (evenings),
eMail: joe@hurschler.com

SWISS ALPHORN PLAYERS

Hans Spuehler 613-524-3381
Walter Spuehler 613-524-2588
eMail: spuehler@sympatico.ca

SWITZER ÖRGELI MUSI

Eastern Ontario Swiss Band
Contact - Fabienne Thurler
11775 County Rd 43,
Winchester, ON K0C 2K0
Tel: 613-774-4359

SWISS RIFLE ASSOC. OTTAWA VALLEY

President - Jürg Zürcher Tel: 613-731-6111
3710 Sixth Street, Ottawa ON K1T 1K4
eMail: jzurcher@zurcher-smith-amond.com

OTTAWA SCHRAMMEL QUARTET

Old Viennese Music
John Wyslouzil Tel: 613-733-0164
eMail: ed095@ncf.ca

STUBENMUSI

Original Alpine Volksmusik
John Wyslouzil Tel: 613-733-0164
eMail: ed095@ncf.ca

ALPENTRIO OF OTTAWA

Maria, Karin & Andrea
Original Alpine Volksongs
Maria Wyslouzil Tel: 613-224-2512

LADYSMITH OKTOBERFEST

2007 Oktoberfest, Sept. 28 to 30
Information: Lorraine Bretzlaff-Cluff
Tel: 819-647-5306 (local call from Ottawa)
or eMail: lorraine94@sympatico.ca
Website: www.oktoberfestladysmith.ca
Committee Meeting Last Tuesday Monthly

INTERNATIONAL SKAT PLAYERS ASSOC.

Information Newsletter (ISPA-Canada Section)
Henry Keitel, Editor & Publisher
eMail: ispa.ca.info@rogers.com
or hrkeitel@hotmail.com, www.ispaworld.org

MLA SCHÜTZEN - SHOOTING

Monday evenings from 7 pm
Werner Bachhuber 613-822-2007

MLA SKAT - CARDS

Mondays 7 - 11 pm MLA Club
President: Elfi Ridder 613-592-0414
eMail: eridder@mondenet.com
Treasurer: Rainer Triebe
Tel/Fax 613-826-1933
eMail: trieber@mondenet.ca
Secretary: Marsha Clarke 613-269-2057
e-mail: george.clarke@sympatico.ca

ABC BOWLING LEAGUE

Tuesdays 7 - 9 pm, Merivale Lanes
A Mixed Social League Sept to May
President Andrea Koch, 819-459-3536
Secretary Gisele Savoie, 613-445-3321
W (819) 956-2903, eMail: savoie@ca.inter.net
Dieter Krüger, 613-830-4744
eMail: dkrueger4744@rogers.com

MLA SOCCER - FUßBALL

Chris Roth 613-739-0319,
eMail: croth1636@rogers.com
Dieter Jaskulski 613-234-6070,
Uwe Spätling 613-992-4435

MLA TABLE TENNIS

Fridays 7 - 10 pm at the MLA Club
MLA Club 613-822-0737
New Players Always Welcome !

MLA SCHAFFKOPF - CARDS

Fridays 7 to 11 pm MLA Club
Winfried Hillebrand 613-737-6723

GERMAN FORUM

by the German Embassy
eMail: german-forum-online@ainb.com
Web: www.ottawa.diplo.de

The Hofbräuhaus News • Calendar of Events • March - April - May 2007

Sun. Mar. 4. Montagna Singers Concert: at St. Matthias Church. Info. James Oglivvy, Tel. (613) 741-2015.

Sun. Mar. 4. Kaffeeklatsch with Roots Video: 2 pm at the Germania Club, 15 Bennett St. Pembroke, Free admission. Info: Club: 613-732-8883.

Sun. Mar. 11. Germania AGM: 2 pm, annual general meeting: Germania Club 15 Bennett St. Pembroke. Info: 613-732-8883.

Sat. Mar. 10. "Bunter Nachmittag": 1 pm, by The German Benevolent Society at the St. Albertus Church Parish Hall, 416 Parkdale Ave. Info: Ulla Robitschek, Tel. 613-828-6182.

Sun. Mar. 18. Palm Sunday Service: 10 am Martin Luther Church, 499 Preston St., Ottawa (www.glco.org). Annual Palm Sunday Service singing, held by Concordia-Female Choir. Information: Emmi Moll Tel: 613-822-2216

Sun. Mar. 18. Tanz-Nachmittag: at 14:00, hosted by the Ring at the Treffpunkt, 375 Louise Lamy, Dorval Que. Music by "Die Silberspatzen" (Bring your own drinks). Tickets \$ 8.00 includes coffee and cake. Reservations: Brigitte Linecker 450.621.1247.

Fri-Sun. Mar. 23-25 Ottawa Challenge Cup Skat Tournament: at the MLA Club, Ottawa. Info: (613) 592-0414.

Sun. Mar. 25. Brunch: at the Sheraton Hotel by the German Canadian Business Assoc. Info: 819.682.5135.

Tue. Mar. 27. Ladysmith Oktoberfest Meeting: Committee meets on the last Tuesday monthly. Information: Lorraine Bretzlaff-Cluff, eMail: lorraine94@tlb.sympatico.ca, Tel: (819) 647-5306 or Website: www.ladysmithoktoberfest.ca .

Sat. Mar. 31. Schützenfest: 6pm, annual MLA Shooting Group dinner-dance, at the MLA Club Ottawa. Target shooting, Roast Pork dinner. Montreal's Edelweiss Band. Admission \$30 with meal, & \$15 dance only. Info. Tel: 613-822-2007, 613-822-0737.

Sat. Mar. 31. Country/Western Dance: 7 pm Hall opens, dance begins at 8 pm, at the Germania Club, 15 Bennett St. Pembroke. \$5 at the door. Info. Marie Zettler at 613-587-4403.

Sun. Apr. 1. Brahms Concert: 3:00 pm, by the Ottawa Brahms Choir at St. Timothy's Church, 2400 Alta Vista Drive (near Heron Rd.). Adm. \$ 15 (\$ 12 advance sales at "Leading Note" 370 Elgin St., and "European Deli" 1541 Merivale Rd. in Capilano Square. Note children 12 and under admitted free). For information and tickets call 613-731-7700.

Thur. Apr. 5. Musischer Zirkel: 19h30 Helmut Seemann: Reisebericht Australien und Neuseeland in der Martin-Luther-Kirche. Anmeldungen wie immer bitte pünktlich bei: Österreichischen Gesellschaft Ottawa, Heidi Temelle 613-739-7315 Hans Wyslouzil 613-733-0164.

Sun. Apr. 8. Easter Brunch: 11:30 am serving begins at Germania Club Pembroke, Germania Hall, 15 Bennett Street, Pembroke. All you can eat - food by Schmidt's Catering. \$15 for non-members, \$13 for members, children 6-12 \$6, 5 and under free. Advance tickets at Schmidt's Catering, 294 Whitewater Road; Turbo-Graphics, 185 Pembroke Street West, and available at the door. For further information, contact Marie Zettler at 613-587-4403 or eMail: mbzettle@nrco.net .

Sun. Apr. 9. Sugar Bush: Meet at 11:00 hrs. (Location to be advised) by the Friends of Austria. Info. Roland Pirker 613.521.3603 (H), 613.521.7602 (F), 613.737.1984 (O) eMail: roland@rollframe.ca or Elisabeth Wilson 613. 744. 7998 (H), 613. 237. 2925 ext.158 (O), eMail: x_ewilson@hotmail.com .

Fri. Apr. 13. Wildessen: 6:00 pm. Traditional wild game meal fundraiser at the Martin Luther Church. Donated and prepared by the church congregation: wild game, mushroom soup, hors'd'oeuvre, Swabian Spätzle, black forest Kirschtorte for Dessert, and wine. Admission - donations: \$ 30,00. Care of children and a separate child meal are offered if necessary. If you are interested, please call as soon as possible Eva Maria Nielsen at 613-729-8816 or eMail: unielsen@rogers.com.

Sat. Apr. 14. Schweizer Frühlingstanz: 6pm, annual spring dance by the Swiss Montagna Singers at the Ukrainian Hall, 1000 Byron Avenue, Ottawa. Advance tickets & Info: Gisele Odermatt, 819- 684-1978, www.montagnasingers.com .

Sun. Apr. 15. Die Försterliesl: 18h30 Video(1956) Anita Gutwell in der Martin Luther Kirche. Anmeldungen wie immer bitte pünktlich bei: Österreichischen Gesellschaft Ottawa Heidi Temelle 613-739-7315 Hans Wyslouzil 613-733-0164.

Sun. Apr. 15. Concordia Choir Mass Singing: 10 am, Concordia Choir sings at the Portuguese Church Senhor Santo Cristo at 1100 Kenaston Street. Ottawa. Info. Emmi Moll 613-822-2216, Bob Peter 613-722-4289.

Sun. Apr. 15. MLA-AGM: 12 noon-lunch, 2 pm - Annual general meeting of the Maple Leaf-Almrausch Club, 3928 Farmers Way, Ottawa. Info: 613-822-0737.

Fri. Apr. 20. to Sun. Apr. 29. Sound of Music Festival: Granary Schnitzelhouse Restaurant 57 Bonnechere St. Eganville Ont. Call for reservations and entertainment Tel: 613-628-2723.

Sat. Apr. 21. Benevolent Society AGM: 1 pm, Annual general meeting & Elections of the German Benevolent Society, at the Parish Hall of St. Albertus Church, 416 Parkdale Ave. Information: Ulla Robitschek, Tel. 613-828-6182.

Sun. Apr. 22. Brunch: at the Sheraton Hotel by the German Canadian Business Assoc. Info: 819.682.5135, 613.722.4289, 613.831.2756, 613.737.4450

Thur. Apr. 26. Suisse Romand Day: 11:00 AM to 3.00PM by the Swiss Seniors Club at the Richelieu Centre, 300 Peres-Blancs Avenue, Ottawa (Vanier). Menu: Culinary specialties from Suisse Romand. Film: to be announced. Cost: \$ 15.00 per person. Please make reservation before April 24, 2007! For information and reservations please contact: Kurt Portmann, Tel.: 742 0895 or kportmann@rogers.com, Werner Siegrist, Tel.: 235 9634 or wsiegrist@aol.com, Joe Hurschler, Tel.: 834 0461 (evening) or joe@hurschler.com, Hans Peter Liechti Tel.: 562 2477 (evening) or hliechti@storm.ca .

Thur. Apr. 26. Besuch des Musikvereins Siegendorf: 14h00 in der Martin-Luther-Kirche. Anmeldungen wie immer bitte pünktlich bei: Österreichischen Gesellschaft Ottawa Heidi Temelle 613-739-7315 Hans Wyslouzil 613-733-0164.

Thur. Apr. 26. Konzert vor der City Hall: 15h30: anschliessend Abendessen im Sheraton Hotel (Nur Mitglieder; 30\$). Anmeldungen wie immer bitte pünktlich bei: Österreichischen Gesellschaft Ottawa, Heidi Temelle 613-739-7315 Hans Wyslouzil 613-733-0164.

Fri. Apr. 27. Lesung mit Brigitte Schär: 19 Uhr 30 auf Deutsch. Brigitte Schär ist Schriftstellerin, Sängerin und Performerin. Sie hat 11 Bücher veröffentlicht, das 12. Kommt Anfang 2007 heraus. Sie macht sogenannte Soloperformances für ein Erwachsenen- oder ein Kinderpublikum, in denen sie ihre Musik und ihre Literatur verbindet. Sie nennt das vokale Lese-Performances oder Konzert-Lesungen. Goethe-Institut Ottawa, 47 Clarence Street, suite 480 Ottawa (Ontario) K1N 9K1, Canada. Tel.613-241 0273, Fax: 613- 241 9790. Coordinator: Eva Ledwige, eMail: goethe@storm.ca, Web: www.goethe.de/ottawa .

Sat. Apr. 28. Bayern Abend: 6 pm doors open, meal service 6:30 to 8:00 pm. dinner-dance at the Maple Leaf-Almrausch Club, 3928 Farmers Way, Ottawa. By the GTEV Maple Leaf-Almrausch Bavarian Schuhplätters. Admission includes traditional German dinner served by the folkdancers. Tickets \$32 including dinner, available from Heidi Rausch Tel: (613) 247-9102, eMail: lheidic.rausch@power.alstom.com .

Sun. Apr. 29. An Alpine Soundscape: by the Montagna Singers of Ottawa with the Cantata Singers at Christ Church Cathedral, Ottawa. Info. President: Jules Bruehlmann, Tel. (613) 736-0676, Secretary: Roger Aubrey, Tel. (819) 684-5577, eMail: info@montagnasingers.com .

Sun. Apr. 29. Geändert; 14h00 jetzt: Heimatabend Steiermark Sankt -In der Albertus-Kirche. Anmeldungen wie immer bitte pünktlich bei: Österreichischen Gesellschaft Ottawa, Heidi Temelle 613-739-7315 Hans Wyslouzil 613-733-0164.

Thur. May 3. Musischer Zirkel: 19h30 Elisabeth Meller. Eine Opernvorführung (Video) in der Martin-Luther-Kirche. Anmeldungen wie immer bitte pünktlich bei: Österreichischen Gesellschaft Ottawa, H.Temelle 613-739-7315 H. Wyslouzil 613-733-0164.

Sun. May 6. Heiratsfieber am Sonnenhof Steiner-Bühne: 18h30 Video: in der Martin-Luther-Kirche. Anmeldungen wie immer bitte pünktlich bei: Österreichischen Gesellschaft Ottawa, H.Temelle 613-739-7315 H. Wyslouzil 613-733-0164.

Sat. May 12. Ein Bunter Abend mit den Brüdern Platzer: 16h30 in der Sheraton Hotel. Anmeldungen wie immer bitte pünktlich bei: Österreichischen Gesellschaft Ottawa, Heidi Temelle 613-739-7315 Hans Wyslouzil 613-733-0164.

Sun. May 13. Mother's Day Brunch: 11:30 am serving begins at Germania Club Pembroke, Germania Hall, 15 Bennett Street, Pembroke. All you can eat - food by Schmidt's Catering. \$15 for non-members, \$13 for members, children 6-12 \$6, 5 and under free. Advance tickets at Schmidt's Catering, 294 Whitewater Road; Turbo-Graphics, 185 Pembroke Street West, and available at the door. For further information, contact Marie Zettler at 613-587-4403 or e-mail mbzettle@nrco.net.

Fri. May 25. Concordia Spring Concert by the male and female choirs, with the Ottawa Citadel Salvation Army Songsters and Band, at St. Matthias Anglican Church, 555 Parkdale Ave., Ottawa (south of the Queensway, parking behind church) Tickets \$15 at the door and \$10 in advance from from Bob Peters Garage at 2007 Scott St., choir members, or Emmi Moll 822-2216, Bob Peter 722-4289

Sat. May 26. Maifest: Doors open at 6 pm at the Maple Leaf-Almrausch Club, 3928 Farmers Way, Ottawa. "Tanz-Sing-Schunkel-Musik" by the Montreal Edelweiss Band with performances by MLA Bavarian Folkdancers. Traditional German dinner, snacks and Gemütlichkeit available! Advance Tickets, Reservations and Info. Mgr. Bruce Mallon 613-822-0737.

See page 22 for May to August Events